

LIVRES CHRÉTIENS ET BIBLIOTHÈQUES EN ÉGYPTE PENDANT L'ANTIQUITÉ TARDIVE: LE TÉMOIGNAGE DES PYPYRUS ET OSTRACA DOCUMENTAIRES

PAR ELODIE MAZY

Abstract

Christian books and libraries in Late Antique Egypt have been primarily studied through the manuscripts themselves. Documentary papyri and ostraca, on the other hand, often remain ignored. In this paper, I will examine the papyrological documents mentioning specific books, for they provide information about the content of books and the management of collections. I will first study the different types of documents mentioning books by their titles (inventories, catalogues, personal notes), and then the contents of the books.

Pas moins de 2 152 livres ou fragments de livres chrétiens, rédigés en grec ou en copte en Égypte pendant l'Antiquité tardive, soit entre le IV^e et le VIII^e siècles, ont été publiés ou décrits¹: ils constituent la source privilégiée, sinon exclusive, des études sur les livres et les bibliothèques. En revanche, les textes documentaires ont été peu exploités, si bien qu'un examen systématique et approfondi des papyrus et ostraca relatifs au contenu des livres et des bibliothèques pendant l'Antiquité tardive n'a pas encore été entrepris².

¹ Nous avons interrogé la *LDAB* (consultée le 28/09/2018) en introduisant les critères de recherche avancée suivants: «Limit to Egypt», «Date between 301 and 800» sans cocher la case «strict», «Material Papyrus or Parchment», «Language Greek or Coptic», «Religion Christian». 2569 livres ont ainsi été dénombrés, dont 1491 en papyrus et 1078 en parchemin, 1228 grecs, 1220 coptes et 121 bilingues grec/copte. De ces livres nous en avons exclu 417 à caractère scolaire et magique. Nous comptons donc 2152 livres chrétiens, dont 1155 en papyrus et 997 en parchemin (soit 54% et 46%), 990 grecs, 1072 coptes et 90 bilingues grec/copte (correspondant à 46%, 50% et 4%). Ajoutons encore que la *LDAB* recense, outre 2569 livres chrétiens, 1057 classiques, 70 juifs, 68 gnostiques et 29 manichéens. Il faut toutefois souligner que le nombre de manuscrits antiques conservés est vraisemblablement supérieur à ce que nous présentons ici, car tous ne sont pas répertoriés dans la *LDAB*.

² Lorsqu'elles sont fondées sur les sources documentaires, les études sur le contenu des livres et des bibliothèques en Égypte pendant l'Antiquité tardive consistent généralement en des commentaires, plus ou moins succincts, à certains de ces documents. Dans

La documentation papyrologique fournit pourtant un matériel riche et abondant : 58 lettres et 22 listes³, dans lesquelles les livres sont cités par leur titre⁴, permettent d'identifier 402 volumes chrétiens supplémentaires. Ce sont ces lettres et ces listes que nous étudierons dans la présente contribution, laissant donc de côté les livres non chrétiens⁵ ainsi que ceux dont le titre n'est pas connu. Ces documents procurent de nombreux renseignements sur le contenu des livres, sur le contexte de leur utilisation (lieu de conservation, statut des collections dans les institutions), sur la gestion des collections (classement des livres, méthodes et objectifs de catalogage), ainsi que sur les prêts de livres. Ils constituent donc une source d'information essentielle, complémentaire à l'étude des manuscrits, sur les livres et les bibliothèques, et enrichissent de manière significative les connaissances en matière de bibliologie et de bibliothéconomie de l'Antiquité tardive égyptienne⁶.

P.Mon.Epiph., vol. 1, p. 196-208, W. E. Crum a classé par genre les titres des livres connus grâce à la documentation papyrologique, se distinguant ainsi par sa volonté d'exhaustivité. R.-G. Coquin, dans son édition de *SB Kopt. I 12*, a identifié et organisé les livres par genre. Dans *P.Leid.Inst. 13*, p. 42-47, P. van Minnen a notamment classé les livres cités dans ce document selon leur genre et répertorié les listes de livres et de biens d'époque tardo-antique. Harrauer (1995) a catalogué et brièvement commenté les documents romains et tardo-antiques, grecs et coptes, mentionnant des livres; il a également joint un index alphabétique des titres de ces livres. Otranto (1997) a présenté sept papyrus grecs citant des livres chrétiens par leur titre. Maehler (2008) a commenté neuf documents grecs et coptes faisant état de livres. En revanche, des études plus approfondies sur la production des livres en Égypte pendant l'Antiquité tardive ont été réalisées à partir de la documentation papyrologique, notamment par W. E. Crum dans *P.Mon.Epiph.*, vol. 1, p. 186-195, Kotsifou (2007), Maravela-Solbakk (2008), Boud'hors (2008), Bagnall (2009) 51-73 et Mazy (2017).

³ Sept autres documents, qui sont des listes canoniques des livres bibliques, n'ont pas été pris en considération dans la présente étude car les livres qui y sont cités ne correspondent pas à des volumes existant physiquement au sein des bibliothèques : O.CrumVC 117 + Coptic Museum in Cairo inv. O.3588; P.Bal. I 56; *P.Mon.Epiph.* 555; National Museum of Egyptian Civilization inv. 232; Ägyptischen Museum der Universität Bonn BoS E 3; TT233 39; Staatlichen Museen zu Berlin P.1069.

⁴ Dans la présente contribution, le terme «titre» est employé au sens large, non limité à la définition de «titolo convenzionale, standardizzato, ... usato nella tradizione manoscritta» proposée par Buzi (2005) 15, car, dans les documents papyrologiques, les livres sont désignés de façon simple et non standardisée.

⁵ Seuls 24 livres non chrétiens dont le titre est connu sont ainsi exclus : il s'agit de livres classiques dans *P.Turner 9* (IV^e s.), manichéens dans *P.Kell.Copt. 19* et *P.Kell.Copt. 33* (IV^e s.), ainsi que d'un livre de médecine dans *O.Crum 253* (VII^e-VIII^e s.) et *SB Kopt. I 12*.

⁶ P. van Minnen affirmait déjà en 1991 dans *P.Leid.Inst. 13*, p. 48 : «A complete survey of all the texts of later date, especially those relating to books, lies outside the scope of this publication. References to books in literary works, actual copies of books, both in Greek and in Coptic, found in Egypt, etc., would have to be included. Only then would

Dans le cadre de cette recherche, nous examinerons ainsi les papyrus et ostraca dans lesquels les livres chrétiens sont désignés par un titre: nous présenterons dans un premier temps les différents types de documents de notre corpus, puis, dans un second temps, le contenu des livres eux-mêmes.

1. Les documents citant des livres par leur titre

Les documents citant explicitement des titres de livres sont des lettres, que nous examinerons plus loin, ou des listes. Le terme de «liste» désigne en réalité différents types documentaires. Trois types ont pu être identifiés ici: inventaires officiels des propriétés d'une institution religieuse, catalogues privés des livres recensés au sein d'une telle institution, et notes personnelles. Toutes les listes ne peuvent cependant pas être catégorisées avec certitude. En effet, les caractéristiques physiques des livres seules, qui suggéreraient a priori que ce sont des catalogues de bibliothèque, sont parfois aussi incluses dans des notes d'envoi afin de garantir, par exemple, que les exemplaires seront correctement identifiés puis restitués. De même, la présence d'objets ne suffit pas pour classer une liste parmi les inventaires car on trouve également des objets dans des notes d'envoi⁷.

Afin d'étudier les différents types de listes mentionnant des livres, nous présentons ci-dessous, dans le premier tableau, les 22 listes citant des livres par leur titre, auxquelles nous joignons, dans le second tableau, celles mentionnant un nombre de livres sans en spécifier les titres, bien que ces dernières ne fassent pas partie de notre corpus de base. La première colonne donne le sigle et la datation du document; les cinq colonnes suivantes en détaillent le contenu (présence d'un intitulé, d'une date, d'un nom de rédacteur ou de l'autorité marquant son accord, d'autres objets que des livres, des caractéristiques physiques des livres); la dernière colonne indique le type du document lorsqu'il a pu être identifié.

we be in a position to theorize on the general availability of certain books in Byzantine Egypt and on the survival of the Greek element in Coptic Christianity. The picture that would eventually emerge would also have to be supplemented by the mass of other documentary texts, written in Greek and Coptic, that relate to books, their production, price and use».

⁷ Cf. O.Crum Ad. 23.

Les listes citant des livres par leur titre

Sigle et datation du document	Intitulé?	Date?	Rédacteur?	Autres objets?	Caractéristiques?	Type de document
O.Crum 457 (VI-VII)					oui	
O.Crum 458 (VI-VII)						
O.Crum 459 (VI-VII)				oui		
O.Crum Ad. 23 (ca. 600)				oui	oui	note
O.CrumST 165 (VI-VIII)					oui	note
O.CrumST 166 (VI-VIII)					oui	note
O.Dan.Kopt. inv. 52,54 ⁸ (VII-VIII)					oui	catalogue
P.Fay.Copt. 44 (VII-IX)	λογοσ				oui	catalogue
P.Leid.Inst. 13 (VII-VIII)				oui	oui	catalogue
P.Mon.Epiph. 554 (VII)					oui	catalogue
P.Mon.Epiph. 556 (VII)						
P.Mon.Epiph. 557 (VII)						
P.Mon.Epiph. 558 (VII)				oui		
P.Prag. I 87 ⁹ (ca. 600)	γνώ(σις)					note
P.Princ. III 180 ¹⁰ (VI)				oui		inventaire
P.Ryl.Copt. 241 ¹¹ (VII-VIII)	ΕΝΒ[ΕΝΤΟΝ]		oui	oui	oui	inventaire
P.Ryl.Copt. 261 (VII)						
P.Yale Copt. 1 ¹² (VII)	ΓΝΩΣΙΣ				oui	
SB Kopt. I 12 (VII-VIII)	[ΠΛ]ΟΓΟΣ				oui	catalogue
SB Kopt. IV 1831 (VII-VIII)		oui	oui	oui	oui	inventaire
SB XXIV 16231 (VII-VIII)						
SB XXIV 16340 (IV)				oui		

⁸ Édition par Hodak (en ligne).

⁹ Corrections et réédition partielle (l. 11-16) par Gascou (2011) 243-246.

¹⁰ Corrections par Roberts (1943) 80.

¹¹ Réédition partielle (l. 16-17) par Mazy (2018).

¹² Nouvelle édition par Richter (2009) 432.

Les listes citant un nombre de livres sans en préciser les titres

Chr.Wilck. 135 (V-VI)	ἀναγρ[α]φ(ή)	oui	oui	oui	oui	inventaire
O.Vind.Copt. 150 (VII-VIII)	ΛΟΓΟΣ					note
P.Prag. II 178 (V-VI)	ἄ[ναγραφή]	oui	oui	oui	oui	inventaire
P.Ryl.Copt. 238 (VIII)	ΜΒΕΝΤΟΝ	oui	oui	oui		inventaire
SB Kopt. III 1436 (710-711)		oui		oui		inventaire

1. 1. Les inventaires1. 1. 1. *Usages des inventaires*

Huit documents, que nous qualifions d'inventaires, sont destinés à recenser de manière officielle les biens d'une institution¹³ (église ou monastère). Certains, appelés ἀναγραφή «registre» ou ἴνβεντον, un terme tiré du latin *inuentum* «inventaire», sont explicitement désignés comme tels¹⁴. Presque tous sont datés et/ou authentifiés par le nom de leur rédacteur ou d'un individu approuvant le document. Ces éléments suggèrent que les inventaires avaient un caractère officiel et une valeur juridique¹⁵.

Ainsi, deux documents sont qualifiés de ἀναγραφή «registre». Chr.Wilck. 135 est (l. 1-4) † ἀναγρ[α]φ(ή) τῶν ἀγί(ων) κ[ε]ιμ[η]λ(ίων) καὶ ἐτέρων σκευῶν | τῆς ἀγί(ας) ἐκκλ(ησίας) ἄπα Ψ[α]ί(ου) κώμ(ης) Ἰβιδῶνος | παραδοθ(έντων) τῷ εὐλαβ(εστάτῳ) Ἰωάννῃ πρ(εσβυτέρῳ) καὶ οἰκ(ονόμῳ) | Χοιᾶχ ιε ιγ ἰνδ(ικτίονος) «Registre des saintes possessions et autres objets¹⁶ de la sainte église d'apa Psoios du village d'Ibion, transmis au très pieux Jean, prêtre et économiste, le 15 Choiach de la 13^e indiction», et Prag. II 178 (l. 1-2) † ἀ[ναγραφή] τῶν ἀγίων κειμη[λ]ί(ων) μοναστηρίου ἐποι[κίου] παρ[α]λδο[θ(έντων)] [---]τρουσεου πρεσβ(υτέρου) Φαρμουῦθι

¹³ Il n'est toutefois pas impossible que certaines listes aient été celles de (parties de) collections personnelles, comme c'est le cas dans des documents d'époque romaine. Ainsi, P.Ross.Georg. I 22 (III^e s.) distingue des livres qui sont ἐν οἰκίᾳ «à la maison» des autres, et P.Vindob. Gr. inv. 39966 (I^{er} s.), qui contient deux listes distinctes de livres, pourrait refléter une situation analogue: cf. Puglia (2013) 94.

¹⁴ De tels intitulés sont absents des listes d'époque romaine, qui sont incluses dans des lettres privées ou débute directement par un titre: voir le catalogue des listes de livres d'époque romaine qu'a dressé Otranto (2000).

¹⁵ C'est aussi ce qu'indiquent tous les inventaires d'églises ou de monastères: cf. Clarysse (2007) 89.

¹⁶ Dans *LSJ*, s. v. κειμήλιον, ce terme est traduit par «anything stored up as valuable, treasure, heirloom» mais, dans le cas unique de ce document, par «relic»; il nous semble toutefois que le sens général du terme est le plus approprié.

λ τέλει η ἰνδ(ικτίωνος) «Registre des saintes possessions du monastère du village ... transmis à ...touseos le prêtre, le 30 Pharmouthi à la fin de la 8^e indiction».

Deux autres documents sont désignés par le terme ἴνβεντον «inventaire». P.Ryl.Copt. 238 (l. 1-3) contient l'intitulé † ΖΜ ΠΟΥΩΨ ΜΠΟΥΓΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΠΙΜΒΕΝΤΟΝ ΜΦΑΡΙ(ΟΣ) ΘΕΟΔΟΡΕ | ΜΠΚΑΙΣΑΡΙΝ ΖΙΤΟΟΤΓ ΜΠΑΙΑΚ(ΟΝΟΣ) ΙΓΝΑΤ]Ε ΜΠ[ΟΟΥΓ] ΣΟΥΜΝΤΑΣΕ ΠΕ ΜΠΑΡΜΟΥΤΕ ΠΕΒΟΤ ΝΤΕΙΡΟ[ΜΠΕ . . . ΙΝ]Δ(ΙΚΤΙΩΝΟΣ) «Dans la volonté de Dieu, ceci est l'inventaire de Saint-Théodore du Caesareum, par le diacre Ignace, aujourd'hui le 16 du mois de Parmouté de cette année ... indiction» et la souscription (l. 64-65) † ΙΓΝΑΤΕ ΠΕΙΕΛΑΧ(ΙΣΤΟΣ) ΝΔΙΑΚ(ΟΝΟΣ) ΠΩΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΘΕΟΔΩΡΕ ΠΡΩΜΕ | ΨΜΟΥΝ ΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΕΠΙΜΒΕΝΤΟΝ ΝΘΕ ΕΡΣΗΖ ΕΜΟΣ † «Moi, le très humble diacre Ignace, fils du bienheureux Théodore l'homme de Chmoun, je marque mon accord à cet inventaire tel qu'il est écrit»; P.Ryl.Copt. 241¹⁷ contient la date (l. 15) ἐγρά(φη) μ(η)νι Θωθ α [---] «Écrit au mois de Thôt le 1^{er}» et la souscription (l. 16-17) † ἸΩΣΗΦ ΠΙΕΛΑΧ(ΙΣ)Τ(ΟΣ) ΝΔΙ[ΑΚΟΝΟΣ ---] | ΤΙΣΤΗΧΕ ΕΠΙΕΝΒ[ΕΝΤΟΝ ---] «Moi, le très humble diacre Joseph ... je marque mon accord à cet inventaire...».

Deux papyrus, bien qu'ils ne soient pas explicitement dénommés, contiennent des intitulés ou des souscriptions permettant de les classer parmi les inventaires. SB Kopt. III 1436 porte la souscription (l. 38) [---]ΟΝ ΝΤΑΝΟΝΤΓ ΖΝ [---]ΜΩ ΖΙΤΝ ΙΑΚΩΒ [Π]ΕΠΡΟΕΣΤΟ(Σ) γεν(όμενον) μ(η)νι Π(α)ῦ(νι) α ἰ(ν)δ(ικτίωνος) θ «... que nous avons trouvé dans ... par l'intermédiaire de Jacob le supérieur, établi le 1^{er} du mois de Pauni de la 9^e indiction». SB Kopt. IV 1831 contient deux intitulés, d'abord (l. 1) [---] . [. . . .] ητηρο() δ(ο)θ() ΑΠΑ Τ[. . . .] ΡΕ ΠΕΚΟΝΟΜΟΦ «... donné à apa T...ré l'économiste», puis (l. 13) Θ{Ζ}ΑΓΙΑ ΜΑΡΙΑ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ Δ(ο)θ() ΑΠΑ ΡΗΝ[---] «Sainte-Vierge-Marie, donnés à apa Rên...».

Enfin, dans P.Princ. III 180, la présence de (l. 9) συντιμηθέντα «choses qui ont été estimées» a permis à C. H. Roberts d'affirmer qu'il s'agit d'un inventaire et non d'un contrat de location de terres comme l'avaient supposé les éditeurs A. C. Johnson et S. P. Goodrich¹⁸.

¹⁷ Réédition partielle (l. 16-17) par Mazy (2018).

¹⁸ Cf. Roberts (1943) 80: «This is not a lease of garden-land, but an inventory [...] in which some church property is included: hence the reference to the Gospels and (? the Acts of) the Apostles». Il faut toutefois noter que le livre dont le titre est *Apôtre* ne désigne pas, comme C. H. Roberts l'a supposé, les *Actes*, mais bien les *Épîtres de Paul*, dont c'est la dénomination la plus fréquente dans la documentation: cf. infra, n. 73. Par ailleurs, la présence de terres dans un inventaire n'est pas unique: des terrains sont aussi mentionnés dans P.Ryl.Copt. 241.

Par ailleurs, les inventaires recensent l'ampleur et la valeur des possessions des institutions religieuses, sans forcément en détailler le contenu. Ainsi, quatre d'entre eux n'indiquent que le nombre des livres: Chr.Wilck. 135 cite (l. 27-28) βιβλία δερμάτι(να) καὶ ὅμοι(ως) χαρτία γ «Livres de parchemin, 21. De même en papyrus, 3», P.Prag. II 178 (l. 5-6) βιβλία διάφορ(α) βεβρ(άινα) | καὶ χάριτινα ε «Différents livres de parchemin et de papyrus, 5», P.Ryl.Copt. 238 (l. 63) μαρογε πχωωμε λα «Trente-et-un livres, 31» et SB Kopt. III 1436 (l. 49) ταιογ μαντασε [ογεια] νχωωμε «Quatre-vingt-six livres». De même, dans SB Kopt. IV 1831 où les titres sont pourtant détaillés, le nombre d'exemplaires se trouve en regard de chaque entrée: (l. 6) [μ]αθαος μν λωκας ὁμο(ιως) α «*Matthieu et Luc* de la même manière, 1» et (l. 8-9) ηπραξικ α | πεψαλληριον α[---] «*Les Actes*, 1. *Le Psautier*, 1». Le but n'est donc pas tant de dresser la liste exhaustive des livres que de les dénombrer rapidement parmi les autres possessions de l'institution.

Les livres sont répertoriés dans les inventaires avant tout parce qu'ils constituent une part importante des richesses d'une institution. Ils se trouvent le plus souvent aux côtés d'objets en métal (qui, dans Chr.Wilck. 135, sont classés du plus au moins précieux¹⁹), de tissus, de terres, ainsi que, parfois, de vaisselle, de denrées ou de paniers, c'est-à-dire de produits de valeur. De plus, les rédacteurs de ces inventaires semblent accorder une attention particulière aux caractéristiques physiques des livres susceptibles de leur conférer davantage de prix, notamment le matériau. Dans Chr.Wilck. 135 (l. 27-28) et P.Prag. II 178 (l. 5-6), cités dans le paragraphe précédent, des livres de parchemin et de papyrus sont explicitement mentionnés; dans SB Kopt. IV 1831, on lit (l. 27) [---] χωωμε ηκαρ[της] «... livre de papyrus», ou peut-être [---] χωωμε ηκα[ι]νουργης «... livre nouveau». Cette précision est d'autant plus importante qu'un livre de parchemin, en Égypte, coûte plus cher qu'un livre de papyrus²⁰.

1. 1. 2. *Structure des inventaires*

Certains inventaires répertorient les objets dans l'ordre selon lequel ils ont été trouvés dans une pièce²¹; d'autres, comme Chr.Wilck. 135, les classent en fonction de leur valeur²². SB Kopt. IV 1831 semble dresser, en deux

¹⁹ Cf. Dostálová (1994) 7.

²⁰ Cf. Bagnall (2009) 59; Mazy (2017) 267-268.

²¹ Cf. Clarysse (2007) 89.

²² Cf. Dostálová (1994) 7.

colonnes, la liste des propriétés de deux institutions: il pourrait s'agir d'un inventaire double, qui recenserait les biens de deux institutions différentes d'un même village, ou de donations²³. Dans un cas comme dans l'autre, le classement des objets respecte leur provenance, comme le font certains catalogues qui regroupent les livres en différentes sections selon leur origine.

1. 2. Les catalogues

1. 2. 1. *Usages des catalogues*

Contrairement aux inventaires dont le formulaire suggère qu'ils répondent à une contrainte administrative, certaines listes répertoriant l'ensemble des livres d'une institution ne présentent aucun signe trahissant ce caractère officiel: nous les qualifions ici de catalogues. Ces listes ne portent pas de date, ni le nom du rédacteur ou de l'autorité marquant son accord, ni même les intitulés spécifiques des inventaires tels que ἀναγραφή «registre» ou ἴμβεντον «inventaire»: P.Fay.Copt. 44 (l. 1) et SB Kopt. I 12 (l. 7) sont tous deux appelés λογος «compte». Le caractère privé de P.Fay.Copt. 44 est encore trahi par son intitulé (l. 1) ΠΛΟΓΟΣ ΕΝΕΧΩΩΜΙ ΝΤΑΝΣΤΣΙ ΜΜΑΥ «Compte des livres que nous avons marqués»: les individus ayant pratiqué cette opération ne sont pas identifiés, vraisemblablement parce que la liste est destinée à un groupe restreint de personnes pour qui l'information serait superflue.

Les catalogues sont destinés à identifier physiquement chacun des volumes d'une institution. Ainsi, les différents exemplaires d'un même livre peuvent toujours être distingués par leurs caractéristiques physiques (matériau, état, couverture ou reliure), la présence de différents textes dans un même volume, ou le nom de leur propriétaire²⁴. Il s'agit donc bien d'identifier chaque volume présent dans une collection.

²³ Cf. Fournet (2006) 157: «Je pense donc qu'on a affaire à deux listes différentes de deux établissements religieux. D'ailleurs, on retrouve dans chaque colonne des objets identiques, ce qui n'aurait pas eu lieu d'être si on avait affaire à une seule liste. La raison de ces listes est mystérieuse. S'agit-il d'une série d'inventaires d'églises d'une même cité ou village, déclarant leur *poros*, destinée aux autorités? S'agit-il de donations d'églises (ce que laisserait entendre le verbe δίδωμι) à une autre église? Je me sens incapable de répondre vu l'état de délabrement du textes».

²⁴ Seule la liste O.Crum 459 fait état de deux *Psaumes*, sans davantage de précision, mais cette liste mentionne aussi d'autres objets, indiquant que l'objectif n'est probablement pas d'identifier chacun des livres d'une collection. Par ailleurs, les catalogues dépourvus de telles précisions ne mentionnent pas de livre en double exemplaire.

Le plus souvent, c'est la combinaison du matériau et de l'état neuf ou vieux des livres qui permet de distinguer différents exemplaires²⁵. On trouve des livres de papyrus nouveau²⁶, de papyrus vieux²⁷, de parchemin nouveau²⁸ et de parchemin vieux²⁹, parfois même dans une seule liste³⁰. Dans le catalogue SB Kopt. I 12, les mentions successives d'un *Lectonnaire* de parchemin, de deux de papyrus et d'un autre nouveau montrent bien que les précisions de matériau ou d'état jouent un rôle équivalent³¹. Cet usage explique que la description des ouvrages n'est ni uniforme ni systématique: le rédacteur ne se sent pas obligé de mentionner dans tous les cas le matériau ou l'état des livres, il le fait seulement lorsque cela permet de distinguer différents exemplaires. Enfin, ces indications sur le matériau des livres peuvent être comparées avec les données provenant de l'examen des manuscrits des IV^e-VIII^e siècles eux-mêmes. Alors que 54% des manuscrits conservés sont en papyrus, pour 46% en parchemin³²,

²⁵ Dans SB Kopt. I 12, il y a trois *Actes* dont un en parchemin, un en papyrus et un en papyrus vieux: cf. annexe n^{os} 328; 338; 341; deux *Épîtres catholiques* dont un en parchemin et un en papyrus: cf. annexe n^{os} 329; 385; trois *Exégèse* de Chénouté dont un en papyrus et un vieux: cf. annexe n^{os} 357-358; 361; deux *Cathégèse sur le cadavre* dont un vieux: cf. annexe n^{os} 364-365; deux *Isaïe* dont un en papyrus et un en parchemin: cf. annexe n^{os} 315-316; deux *Job* dont un en papyrus et un en parchemin: cf. annexe n^{os} 480-481; quatre *Lectonnaires* dont un en parchemin, deux en papyrus qui sont cités ensemble sous une seule entrée et un nouveau: cf. annexe n^{os} 331-335; trois *Psautier* dont deux en parchemin mentionnés ensemble sous une seule entrée et un en papyrus vieux: cf. annexe n^{os} 318-320; deux *Luc* dont un en parchemin et un en papyrus nouveau: cf. annexe n^{os} 322; 337; deux *Matthieu* dont un en parchemin et un en papyrus nouveau: cf. annexe n^{os} 324; 335. Dans P.Leid.Inst. 13, il y a deux *Actes* dont un nouveau: cf. annexe n^{os} 197; 226; deux *Épîtres de Paul* dont un nouveau et un en parchemin: cf. annexe n^{os} 224-225; trois *Épîtres catholiques* dont un nouveau et un en parchemin: cf. annexe n^{os} 198; 220; 227; deux *Saints pères* dont un en parchemin: cf. annexe n^{os} 204; 221. L'éditeur du document, P. van Minnen, note que, si le document était un inventaire officiel, les titres des livres n'auraient pas été détaillés, et estime pour cette raison qu'il s'agit d'un registre conservé à l'intérieur de l'église: cf. P.Leid.Inst. 13, p. 42. Or, les inventaires officiels P.Princ. III 180, P.Ryl.Copt. 241 et SB Kopt. IV 1831 spécifient le contenu de la bibliothèque. Ce sont plutôt les précisions permettant d'identifier les différents exemplaires des livres, effectivement inutiles dans un inventaire officiel, qui permettent de le classer parmi les catalogues. Dans P.Mon.Epiph. 554, il y a deux *Genèse* dont un en papyrus et un en parchemin: cf. annexe n^{os} 242; 244.

²⁶ Cf. annexe n^{os} 35; 334-336; 345; 362-363; 369; 378-379.

²⁷ Cf. annexe n^{os} 313; 319; 341.

²⁸ Cf. annexe n^{os} 155-166.

²⁹ Cf. annexe n^{os} 123-154.

³⁰ Il y a dans P.Leid.Inst. 13 des livres de parchemin et des livres nouveaux, et dans SB Kopt. I 12 des papyrus vieux aussi bien que des papyrus nouveaux; par ailleurs, des livres de papyrus sont opposés à des livres vieux dans P.Fay.Copt. 44.

³¹ Cf. supra, n. 25.

³² Cf. supra, n. 1. Dans ce cadre, il faut se garder d'affirmer que la liste Chr.Wilck. 135, où sont recensés 21 livres de parchemin et trois de papyrus, attesterait que, déjà au V^e siècle, les livres de parchemin auraient détrôné ceux en papyrus, contrairement à Harrauer (1995) 68.

la documentation fait état de 90 livres de parchemin³³ pour seulement 40 de papyrus³⁴. Sources littéraires et documentaires semblent ainsi se contredire à propos de l'utilisation des matériaux comme support des livres. Mais il faut garder en mémoire que les indications sur le matériau des livres, dans les documents qui en font état, servent à distinguer plusieurs exemplaires d'un même ouvrage. Or, comme l'attestent les manuscrits anciens, les livres de parchemin sont moins nombreux que ceux en papyrus, ce qui les rend plus facilement repérables au sein d'une collection. Les rédacteurs des catalogues ont ainsi deux avantages pratiques à indiquer lorsqu'un livre est en parchemin plutôt qu'en papyrus. Cela représente une économie de temps de travail et un gain d'espace dans le catalogue lui-même, puisqu'on rencontre moins fréquemment des livres de parchemin que de papyrus. D'autre part, lorsque le catalogue sert au récolement des collections, les livres de parchemin sont plus facilement identifiables et constituent ainsi un élément de discrimination plus efficace³⁵. Les données apparemment contradictoires des documents et des manuscrits sont ainsi en réalité pleinement cohérentes.

Dans P.Fay.Copt. 44, le rôle d'identification des volumes est joué par les indications sur la couverture des livres: certains d'entre eux sont ΜΠΕΤΑΛΟΝ, un terme tiré du grec πέταλον «avec pétalon», ou ΝΑΤΠΕΤΑΛΟΝ «sans pétalon»³⁶. Le terme πέταλον désigne au sens premier une feuille, puis une plaque ou une tablette de métal décorative ou servant à noter des écrits sacrés ou magiques³⁷. L. Depuydt a suggéré qu'il pourrait s'agir de pages

³³ Cf. annexe n^{os} 22; 43-44; 58; 61-62; 123-124; 155-166; 180-189; 221; 225; 227; 244; 316-319; 321-331; 342; 381-382; 397; 422-433. Il faut noter que, dans la liste SB XXIV 16340, chaque livre est introduit par δέρμα «parchemin» suivi du titre du livre au génitif: cf. annexe n^{os} 421-433. Cet usage rappelle celui de P.Leid.Inst. 13 où chaque titre de livre est introduit par l'expression βιβλίον ἔχον «livre contenant»; par ailleurs, dans toutes les autres listes, la mention du matériau du livre est placée après le titre, pas avant. Peut-être la mention de δέρμα n'est-elle donc pas à comprendre au sens littéral de «(livre de) parchemin» mais plutôt au seul sens de «livre» (ceci n'empêchant bien sûr pas que ces livres soient faits de parchemin).

³⁴ Cf. annexe n^{os} 21; 35-36; 65; 175-179; 240; 242; 250; 302-315; 320; 332-341; 344-346; 358; 362-363; 369; 378-380; 385; 388-389.

³⁵ Dans ce cadre, Chr.Wilck. 135, où se trouvent davantage de livres de parchemin que de livres de papyrus, n'est pas représentatif de l'état global des collections pendant l'Antiquité tardive, contrairement à Otranto (1997) 109; 119. La liste SB Kopt. I 12, qui est conservée en bonne partie, fait en revanche état d'une nette majorité de livres de papyrus.

³⁶ Dans P.Fay.Copt. 44, il y a trois mentions d'un *Tétravangile*, dont un premier ensemble en pétalon et quelques lignes plus loin un livre en pétalon et un sans pétalon: cf. annexe n^{os} 94-97; 108; 111; deux *Actes* dont un en pétalon: cf. annexe n^{os} 102-103; deux *Épîtres de Paul* dont un avec et un sans pétalon: cf. annexe n^{os} 104-105.

³⁷ Cf. Lampe (1961-1968), s. v. πέταλον. Il est donc difficile de suivre W. E. Crum qui, suivant une suggestion de U. Wilken, y a vu un élément de distinction entre le codex et le rouleau: cf. P.Fay.Copt. 44, p. 62, comm. ad lin. 2-5. De plus, nous avons interrogé

décorées de frontispices³⁸, A. Boud'hors d'éléments de décoration en or de la reliure³⁹. Cependant, dans les documents grecs (en copte il n'est pas attesté ailleurs qu'ici), ce terme désigne le plus souvent des feuilles au sens premier⁴⁰ et n'est employé qu'une seule fois à propos d'un support d'écriture, mais il s'agit d'une lamelle d'or servant d'amulette⁴¹. Son sens premier semble donc être aussi le plus courant. Dans le contexte de P.Fay.Copt. 44, *πέταλον* pourrait qualifier des livres avec ou sans feuille, c'est-à-dire pourvus ou non d'une couverture, ou plus simplement d'un étui. Une précision semblable se trouve dans une inscription du Monastère blanc, quoique plus tardive⁴²: parmi les titres de livres inscrits sur les murs de la bibliothèque, on lit (B 13) *τραεγανγλιον ηκογι ννος η̄ νατκοειζ̄ ῑ* «*Tétrévangile*, petit, grand, 50; sans étui, 10». W. E. Crum a traduit *κοειζ* par «cover, case containing book»⁴³, A. Boud'hors par «étui»⁴⁴. Le grec *πέταλον* désigne donc peut-être, comme le copte *κοειζ*, un étui servant de couverture aux livres.

Dans P.Mon.Epiph. 554 c'est la présence d'une reliure qui sert à distinguer les exemplaires d'un même ouvrage⁴⁵.

la LDAB (consultée le 28/09/2018) en introduisant les critères de recherche avancée suivants: «Limit to Egypt», «Date between 601 and 900» sans cocher la case «strict», «Material Papyrus or Parchment», «Bookform Codex/Roll», «Language Greek or Coptic», «Religion Christian». Nous avons ainsi constaté que, pour la période 601-900, 801 codex de livres chrétiens grecs ou coptes sont conservés pour seulement 18 rouleaux.

³⁸ Cf. Depuydt (1993) CVIII.

³⁹ Cf. Boud'hors (à paraître). Nous remercions A. Boud'hors de nous avoir communiqué son texte avant sa publication.

⁴⁰ Il désigne des feuilles d'or sur un manteau dans P.Oxy. LIX 3993, des feuilles de cotonnière, une plante composant les matelas, dans P.Prag. I 91, et des feuilles de palmier dans SB XII 10800.

⁴¹ Cf. P.Oxy. XL 3068 (l. 1-2).

⁴² W. E. Crum a publié deux ensembles d'inscriptions du Monastère blanc: le premier, daté des XII^e-XIII^e siècles, se trouve dans l'abside Nord de l'église, le second, qui nous intéresse directement ici (B 12-27), dans une petite pièce au Nord de l'abside centrale, à laquelle on accède par un passage étroit depuis l'abside Nord. Sur le contexte archéologique et l'édition des inscriptions du second groupe: cf. Crum (1904) 552-553; 564-568.

⁴³ Dans son dictionnaire, W. E. Crum a recensé deux occurrences du terme *κοειζ*: cf. Crum (1939), s. v. *κοειζ*. La première figure dans P.Pisentius 22 (verso, l. 2-5): *ειςζηητε ῑ σαωφ̄ ηκοειζ̄ ηε σε μπηᾱ ηιωβ̄ οη̄ ῑ ετε̄ παποστολος̄ πε̄ η̄ᾱγιος̄ [ιωαν̄]ηης̄ ζη̄ οῡχωωμε̄ ηο̄ωτ̄* etc. «Voici les sept étuis qui sont encore chez Job, ce sont: l'apôtre saint Jean dans un seul livre etc.» Notons que l'éditeur du texte, E. Revillout, a traduit *κοειζ* par «reliure» dans ce cas. La seconde occurrence du terme se trouve dans un sermon de Chénouté inédit (BNF Copte 130^f f. 157), où il est question de *οῡκοειζ̄ η̄χωωμε̄* «une pochette de livre».

⁴⁴ Cf. Boud'hors (2008) 159.

⁴⁵ Dans P.Mon.Epiph. 554, il y a trois *Épîtres de Paul* dont un en papyrus et un non relié: cf. annexe nos 240-241; 249. Il s'agit de la seule mention assurée sur le format d'un livre dans la documentation.

Parfois, ce rôle d'identification des différents exemplaires est assuré par la présence de plusieurs textes dans un seul volume⁴⁶, souvent groupés en fonction de leur genre⁴⁷.

Enfin, le catalogue O.Dan.Kopt. inv. 52,54 distingue les exemplaires en indiquant que certains sont $\bar{\nu}\zeta\alpha\chi\alpha\rho\iota\alpha$ «de Zacharie»⁴⁸. Il est peu probable que cette personne soit le propriétaire des livres au moment de la rédaction de la liste car, s'il s'agit bien du catalogue d'une bibliothèque monastique, les livres sont propriété de la communauté, pas des individus⁴⁹. Zacharie serait donc plutôt un ancien propriétaire. En effet, les rédacteurs de l'inventaire SB Kopt. IV 1831, des catalogues SB Kopt. I 12 et P.Fay.Copt. 44 ainsi que de la note P.Prag. I 87, dont il sera question plus bas, attachent de l'importance à la provenance des livres⁵⁰. C'est peut-être aussi l'explication à la mention, dans P.Fay.Copt. 44 (l. 10) d'un livre appelé $\nu\epsilon\zeta\alpha\omicron\upsilon\ \mu\pi\delta\iota\alpha\kappa\omicron\upsilon\ \pi\epsilon\tau\rho\varsigma$ «*Jours du diacre Pierre*» et à celle, dans O.Bachit inv. 1080 (l. 6-7), des $\bar{\nu}\zeta\iota\sigma\tau\omicron\rho\iota\alpha\ \bar{\nu}\psi\omicron\rho\pi\ \bar{\nu}\alpha\pi\alpha\ \lambda\beta\rho\alpha\zeta\alpha\mu\ \pi\epsilon\upsilon\lambda\alpha\beta\epsilon\ \bar{\mu}\pi\rho\epsilon$ «*Premières histoires d'apa Abraham l'humble*»

⁴⁶ Dans SB Kopt. I 12, il y a quatre *Épîtres de Paul* en parchemin dont deux groupés avec d'autres titres en un volume et deux sont ensemble: cf. annexe n^{os} 323; 325; 328-329; deux nouveaux *Discours* de Jean Chrysostome chacun groupé avec d'autres titres en un volume: cf. annexe n^{os} 378; 483; deux *Discours sur la fête de rupture du jeûne* de Cyrille dont un groupé avec un autre titre en un volume: cf. annexe n^{os} 387-388; deux *Jean* en papyrus dont un groupé avec un autre titre en un volume: cf. annexe n^{os} 339-340. Dans O.Dan.Kopt. inv. 52,54, il y a trois *Isaïe* dont un au moins (le document est lacunaire) en parchemin et un avec un autre livre dont le titre est perdu: cf. annexe n^{os} 59-61.

⁴⁷ Les livres de l'Ancien Testament sont presque toujours ensemble: cf. annexe n^{os} 309-310; 381-382. C'est aussi le cas de ceux du Nouveau Testament: cf. annexe n^{os} 322-324; 324-325; 328-330; 335-337; 338-339. Les hagiographies sont tantôt copiées ensemble: cf. annexe n^{os} 366-368; tantôt elles sont accompagnées d'autres livres, souvent liturgiques: cf. annexe n^{os} 347-348; 349-350; 359-360; 362-363; 378-379; 388-389.

⁴⁸ Dans O.Dan.Kopt. inv. 52,54, il y a deux *Matthieu* dont un (l. 4) $\pi\kappa\alpha\tau\alpha\ \mu\alpha\theta\theta\alpha\iota\omicron\varsigma\ \bar{\nu}\zeta\alpha\chi\alpha\rho\iota\alpha$ «*Selon Matthieu, de Zacharie*»: cf. annexe n^{os} 51-52; trois *Psautiers* dont (l. 18) $\mu\pi\epsilon\psi\alpha\lambda\tau\eta\rho\iota\omicron\nu\ \bar{\nu}\chi\alpha\rho\tau\eta\varsigma\ \bar{\nu}\zeta\alpha[\chi\alpha\rho\iota\alpha]$ «*Psautier en papyrus de Zacharie*»: cf. annexe n^{os} 64-66.

⁴⁹ Cf. JÉRÔME, *PRÉCEPTES DE PACÔME* XXV (édition Boon et Lefort (1932)): *Codicem si ad legendum petierint, accipient; et finita ebdomade, propter eos qui succedunt in ministerium, suo restituent loco* «*S'ils ont demandé un livre pour le lire, qu'ils le reçoivent; et, la semaine finie, pour ceux qui suivent dans l'office, qu'ils le remettent à sa place*»; *Præceptes et institutions de Pacôme C: Codices qui in fenestra, id est in risco parietis, responuntur ad uesperum, erunt sub manu secundî qui numerabit eos et ex more concludet* «*Que les livres qui sont placés aux fenêtres, c'est-à-dire dans la malle contre le mur, soient remis, au soir, aux mains du sous-intendant qui les comptera et les enfermera comme à l'habitude*»; CXLIV: *Si codicem postulerint, deferant eis* «*S'ils ont demandé un livre, qu'on leur apporte*».

⁵⁰ On trouve aussi la marque d'anciens propriétaires dans des colophons de manuscrits du Monastère blanc, qui, quoique plus tardifs, indiquent que certains sont des dons de particuliers ou d'autres monastères: cf. Krause (1991) 1448.

prêtre». Ainsi, les catalogues distinguent les différents exemplaires d'un même ouvrage et les identifient clairement au sein des collections.

Par ailleurs, les catalogues visent à l'identification physique des différents volumes, mais ne servent pas à connaître le contenu exhaustif de la collection. Contrairement aux catalogues modernes, ils ne sont ainsi pas destinés à recenser tous les textes d'une collection. C'est particulièrement manifeste dans SB Kopt. I 12, où seule suffit la précision que certains titres sont $\overline{\text{MN}} \overline{\text{ZENKOOY}} \overline{\text{E}}$ «avec d'autres» (l. 48; 51; 55; verso, l. 4; 6; 10; 18; 20). Dans ce cas, l'indication qu'un livre contient plusieurs titres permet donc de distinguer ce volume d'un autre, mais le contenu de ces autres titres n'a pas d'importance.

Enfin, les catalogues semblent être rédigés à l'occasion du récolement de la collection: leur structure indique en effet que, comme les inventaires, ils respectent l'organisation des livres au sein de la bibliothèque. Ils sont donc voués à un usage interne de récolement des collections, de contrôle des propriétés d'une institution par cette institution.

1. 2. 2. *Structure des catalogues, structure des bibliothèques*

Dans les catalogues, les livres sont classés selon leur provenance et leur genre. La provenance des livres est particulièrement bien mise en évidence dans SB Kopt. I 12, qui est intitulé (l. 7) $\overline{[\text{PL}]} \overline{\text{O}} \overline{\text{G}} \overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{NN}} \overline{\text{X}} \overline{\text{W}} \overline{\text{M}} \overline{\text{E}} \overline{\text{E}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{A}} \overline{\text{A}} \overline{\text{B}} \overline{\text{M}} \overline{\text{P}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}} \overline{\text{P}} \overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{N}} \overline{\text{A}} \overline{\text{P}} \overline{\text{A}} \overline{\text{Z}} \overline{\text{H}} \overline{\text{L}} \overline{\text{I}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{N}} \overline{\text{T}} \overline{\text{T}} \overline{\text{E}} \overline{[\text{T}} \overline{\text{R}} \overline{\text{A}}] \overline{\text{'}}$ «Compte des livres du topos d'apa Élie-du-Rocher». Suivent des titres de livres de l'Ancien et du Nouveau Testament ainsi que des lectionnaires. Le reste des livres, principalement patristiques et hagiographiques, est classé en deux sections, séparées par un trait: d'abord (l. 44-45) $\overline{\text{W}} \overline{\text{M}} \overline{\text{A}} \overline{\text{I}} \overline{\text{W}} \overline{(\text{C})} \overline{\text{N}} \overline{\text{K}} \overline{\text{E}} \overline{\text{X}} \overline{\text{W}} \overline{\text{M}} \overline{\text{E}} \overline{\text{N}} \overline{\text{T}} \overline{\text{A}} \overline{\text{T}} \overline{\text{A}} \overline{\text{A}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{N}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{L}} \overline{\text{A}} \overline{\text{L}} \overline{\text{I}} \overline{\text{P}} \overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{M}} \overline{\text{P}} \overline{\text{E}} \overline{\text{Z}} \overline{\text{S}} \overline{\text{E}} \overline{\text{P}} \overline{\text{S}} \overline{\text{N}} \overline{\text{A}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{Z}} \overline{\text{N}} \overline{\text{T}} \overline{\text{R}} \overline{\text{O}} \overline{\text{M}} \overline{\text{P}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}} \overline{\text{I}} \overline{\text{'}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{O}} \overline{\text{T}} \overline{\text{H}} \overline{\text{C}} \overline{\text{I}} \overline{\text{N}} \overline{\text{A}} \overline{\text{I}} \overline{\text{K}} \overline{(\text{T}} \overline{\text{I}} \overline{\text{W}} \overline{\text{N}} \overline{\text{O}} \overline{\text{S}}) \overline{\text{'}}$ «De même, les autres livres qui ont été donnés à Kalapêsios pour la deuxième fois dans l'année de la première indiction», puis (verso, l. 13) $\overline{\text{N}} \overline{\text{E}} \overline{\text{N}} \overline{\text{T}} \overline{\text{A}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{E}} \overline{\text{I}} \overline{\text{E}} \overline{\text{Z}} \overline{\text{O}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{N}} \overline{\text{E}} \overline{\text{X}} \overline{\text{W}} \overline{\text{O}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{Z}} \overline{\text{N}} \overline{\text{P}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}} \overline{\text{P}} \overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{E}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{A}} \overline{\text{A}} \overline{\text{B}}$ «Ceux qui sont entrés, en plus des susdits, dans le topos saint». Il s'agit donc bien du catalogue d'une seule et même institution, dans lequel on prend soin de distinguer les livres selon leur provenance. Dans P.Fay.Copt. 44, les choses sont moins claires car le document est très fragmentaire. Il reste peut-être deux indices d'un tel classement. D'une part, le document est intitulé (l. 1) $\overline{\text{P}} \overline{\text{L}} \overline{\text{O}} \overline{\text{G}} \overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{E}} \overline{\text{N}} \overline{\text{E}} \overline{\text{X}} \overline{\text{W}} \overline{\text{O}} \overline{\text{M}} \overline{\text{I}} \overline{\text{'}} \overline{\text{N}} \overline{\text{T}} \overline{\text{A}} \overline{\text{N}} \overline{\text{S}} \overline{\text{T}} \overline{\text{C}} \overline{\text{I}} \overline{\text{M}} \overline{\text{M}} \overline{\text{A}} \overline{\text{Y}} \overline{\text{'}}$ «Compte des livres que nous avons marqués». Le verbe CTCI , emprunté au grec $\sigma\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota\nu$, a été interprété de diverses manières. W. E. Crum, dans son édition du texte, a estimé s'agit de ponctuer les livres, c'est-à-dire d'y insérer

des signes diacritiques. H. Harrauer a traduit cet intitulé par «Liste der Bücher, die wir mit στιγμαί (Inventarnummern, Exlibris, Besitzerkennzeichen) versehen haben»⁵¹. A. Boud'hors a remarqué que le verbe στιζειν est utilisé dans un seul autre papyrus grec, où il signifie «marquer (à titre de propriété)»: elle a donc suggéré donc que, dans cette liste, les livres auraient pu être marqués du nom de l'institution à laquelle ils appartiennent ou ont appartenu⁵². Le deuxième indice est qu'on lit (l. 15) [.x] ω ω μ ι [.] φ α ν τ α υ ν ε υ γ [.] μ π σ ο υ ρ ι α ν η ε «livres ... Phantau ... du Syrien, 5»: Phantau étant un lieu lié au monastère de Saint-Michel dans le Fayoum, il pourrait s'agir d'une référence au monastère des Syriens du Ouadi Natroun⁵³. Du reste, la provenance des livres et des objets est également respectée dans l'inventaire SB Kopt. IV 1831 et dans P.Prag. I 87, une note d'envoi dont il sera question plus loin et dans laquelle le rédacteur cite d'abord les livres qu'il a envoyés à son frère puis d'autres qui proviendraient peut-être d'une église ou d'un monastère.

Dans les catalogues, les livres sont également classés en fonction de leur genre. Dans SB Kopt. I 12, les livres bibliques sont présents à la fois dans la première colonne du recto et au verso, et les livres de l'Ancien Testament, au recto, sont séparés de ceux du Nouveau par un trait. Si des livres du même genre sont groupés en différents endroits, c'est parce que le catalogue adopte une double méthode de classement, d'abord selon la provenance des livres, ensuite selon leur genre. Dans O.Dan.Kopt. inv. 52,54, il y a d'abord (l. 3-8) les livres du Nouveau Testament, puis (l. 19) ceux de l'Ancien Testament et enfin (l. 19-21) les *Épîtres de Paul* et *Job*. P.Leid.Inst. 13 est structuré en plusieurs colonnes dans lesquelles les livres sont à peu près classés par genre: la deuxième colonne mentionne les *Psaumes*, des livres du Nouveau Testament et des vies de saints, la sixième colonne contient des apocryphes et des livres hagiographiques, la septième colonne encore des hagiographies, les huitième et neuvième colonnes des livres du Nouveau Testament. Ce respect pour le genre des livres est également marqué lorsque plusieurs titres sont réunis dans un seul volume⁵⁴.

⁵¹ Cf. Harrauer (1995) 71.

⁵² Cf. Boud'hors (à paraître).

⁵³ Cf. Depuydt (1993) CVI-CVIII; Boud'hors (à paraître). Si, comme l'a suggéré W. E. Crum dans P.Fay.Copt. 44, p. 62, comm. ad lin. 15, la mention μ π σ ο υ ρ ι α ν η ε «Sourianê, 5» était une erreur pour σ ε υ η ρ ι α ν ο ς «Sévérien (de Gabala), 5», ce serait le seul ouvrage patristique à être présent en si grand nombre (cinq exemplaires) dans le catalogue. Nous suivons le raisonnement de L. Depuydt et A. Boud'hors, et considérons que cette mention est celle d'un toponyme, pas d'un titre de livre.

⁵⁴ Cf. supra, n. 47.

La structuration des catalogues en fonction de la provenance et du genre des livres pourrait refléter l'organisation des livres au sein de la bibliothèque. En effet, dans la pièce qui servait vraisemblablement de bibliothèque au Monastère blanc, des titres de livres du Nouveau Testament sont inscrits sur le mur Nord, des titres d'œuvres homilétiques et historiques à l'Est, de biographies à l'Ouest et de l'Ancien Testament sur le mur Sud⁵⁵; certains de ces titres⁵⁶ sont même suivis du nombre d'exemplaires des livres en question. W. E. Crum a dès lors suggéré que «the lists of books inscribed on the several walls ... may indicate the relative positions once occupied by special chests or shelves». Bien sûr, les inscriptions sont assurément postérieures aux catalogues papyrologiques examinés ici, mais elles semblent attester des pratiques de classement des livres similaires à celles dont témoignent les catalogues.

1. 2. 3. *Langue des catalogues*

Le catalogue copte P.Fay.Copt. 44 indique que neuf livres sont en grec⁵⁷; huit autres, quoique le document ne précise pas explicitement quelle est la langue de ces livres, sont vraisemblablement coptes car ils suivent des livres grecs portant le même titre⁵⁸. Par ailleurs, le catalogue grec P.Leid.Inst. 13 stipule explicitement que certains livres sont en grec⁵⁹ (et un est peut-être bilingue⁶⁰). Cela montre, d'une part, que la langue de rédaction des listes n'est pas corrélée à celle des livres qui y sont cités, et, d'autre part, que les collections comptent des livres dans les deux langues. Du reste, grecs ou coptes, les livres ont été produits et utilisés dans un contexte culturel à la fois hellénophone et coptophone, et doivent donc être étudiés ensemble⁶¹. Dans ce cadre, le catalogue P.Leid.Inst. 13, rédigé en grec aux VII^e-VIII^e siècles, est remarquable surtout parce qu'il s'agit d'un document privé écrit en grec, mais n'induit pas que les livres qui y sont cités soient eux aussi grecs⁶².

⁵⁵ Cf. Crum (1904), B 12-27, p. 564-568.

⁵⁶ Cf. Crum (1904), B 12; 13; 23; 26.

⁵⁷ Cf. annexe n^{os} 106-107; 115; 167-172; 190. La lettre P.MoscowCopt. 56 concerne un livre qu'il faut traduire, vraisemblablement du grec vers le copte: cf. annexe n^o 267.

⁵⁸ Cf. annexe n^{os} 116-122; 173.

⁵⁹ Cf. annexe n^{os} 199-200.

⁶⁰ Cf. annexe n^o 196. Mais cette mention d'un livre bilingue, unique dans la documentation, repose sur une conjecture des éditeurs (l. 6): [βιβλί(ov)] ἔχο(ν) τὸ Ψαλτήρ[ι(ov) δῖγλωσσ]σο(ν) «Un livre contenant le *Psautier* bilingue».

⁶¹ Cf. Emmel (2007) 93.

⁶² C'est pourtant le raisonnement de P. van Minnen, dans P.Leid.Inst. 13, p. 42: «It would also be interesting to know whether the books referred to were written in Greek or

1. 3. Les notes

Trois listes sont des notes rédigées pour accompagner un envoi de livres. P.Prag. I 87, intitulé (l. 1) † γνῶ(σις) βιβλείων πεμφθ(έντων) τῷ ἀδελφῷ μ[ου] «Liste des livres envoyés à mon frère», donne cinq titres de livres⁶³. Ce document ne contient aucune des formules de politesse usuelles, bien qu'il soit manifestement adressé à un destinataire précis. O.Crum Ad. 23 est un ostracon portant, au recto, une brève lettre de salutation et, au verso, une liste comprenant une croix en argent et deux livres en papyrus. Les deux faces de l'ostracon sont écrites par la même main, suggérant que les objets de la liste sont peut-être destinés à être envoyés aussi. O.Vind.Copt. 150 est le (l. 1-6) † πλογοϛ ⲛⲛⲓⲗⲱⲙⲉ ⲉⲛⲧⲁⲛⲧⲛ̄ⲓⲛⲟϛⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ ρⲙⲉ ⲙ̄ⲛ | †ⲟⲩ ⲟⲩⲗⲁⲓ ρ̄ⲙ | ⲡⲗⲟⲉ<ⲓ>ϛ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ | ⲉⲧⲟⲩⲗⲁⲃ ††† «Compte des livres que nous vous avons envoyés, quarante-cinq. Salut dans le Seigneur, nos saints pères». Le document est complet: il ne cite pas les titres de livres envoyés, mais se conclut sur des formules de politesse caractéristiques des lettres coptes comme O.Crum Ad. 23. Il se pourrait donc que P.Prag. I 87 ait aussi été accompagné d'une brève lettre de politesse à l'intention du destinataire des livres.

Les ostraca O.CrumST 165 et O.CrumST 166, qui semblent complets mais ne mentionnent que deux ou trois livres, sont vraisemblablement des notes personnelles (il est en tout cas peu probable qu'un catalogue ou un inventaire ait été rédigé pour si peu d'objets). Mais l'absence

Coptic. By this date, one would expect books in Egypt to be largely written in Coptic, but in that case it is not at all clear why the inventory itself is in Greek, if it was indeed kept in the church for private use. Furthermore there is not one title in the list that is of a specifically Coptic nature. In fact, some of the titles listed here are not found among the extant Coptic translations, and a work like the *Hymns* of Gregory of Nazianze (l. 45) is not likely to have ever been translated into Coptic. We should therefore rather think in terms of a Greek library of a church».

⁶³ Dans P.Prag. I 87, un sixième livre avait été identifié (l. 8): τὸ τῆ(ς) γνῶ(σεως) ἐσαγγόντων τῆ(ς) ἀγί(ας) ἀναστάσε(ως) ', que l'éditrice R. Dostálová a traduit par «il libro di introduzione alla conoscenza della santa resurrezione» (le dernier caractère est une marque de compilation). P. van Minnen, observant pour sa part que συναγομένων désigne un type de catéchumènes dans PSI IX 1041 (l. 9), a traduit le titre par «On what catechists should know about the Resurrection»: cf. P.Leid.Inst. 13, p. 46, n. 15. Mais J. Gascou a remis en question ces lectures. Il relève, d'une part, que le terme γνῶσις signifierait ici (l. 8) «connaissance» alors qu'il désigne plus haut (l. 1) la «liste» elle-même, et, d'autre part, que cela supposerait l'existence d'un livre par ailleurs inconnu (MacCoull (1989) 85-88 a toutefois suggéré que ce livre pourrait être le *Traité sur la Résurrection* connu par les manuscrits de Nag Hammadi). J. Gascou a proposé de lire plutôt † τῆ γνῶ(σει) εἰσηγον τῶν τῆ(ς) ἀγί(ας) ἀναστάσε(ως) et a expliqué: «l'auteur a-t-il voulu dire qu'il a introduit dans la γνῶσις, τῆ γνῶ(σει), les deux ouvrages mentionnés aux l. 9 et 10 ..., qui auraient fait partie (τῶν sc. βιβλίων) des livres de (l'église de) la Sainte Résurrection?»: cf. Gascou (2011) 244-245; n. 9.

d'intitulé ou de destinataire empêche de déterminer si ces notes sont liées à un envoi. Toutefois, le matériau des deux livres de O.CrumST 166 est spécifié: il pourrait donc s'agir d'une note d'envoi dans laquelle le matériau serait précisé pour garantir que ces exemplaires en particulier soient bien rendus.

1. 4. Les lettres

Les livres sont très souvent mentionnés dans des lettres privées. Certaines d'entre elles concernent des commandes⁶⁴, dans lesquelles il est question de copier, de relier, d'orner ou de payer des livres. Beaucoup sont des demandes d'envoi de livres⁶⁵, pour les vendre, les lire, les examiner ou faire une nuit de veille, mais souvent l'objectif de cet envoi n'est pas exprimé. Ces lettres sont précieuses parce qu'elles suggèrent que les livres sont très souvent prêtés.

2. Les livres cités par leur titre dans les documents

En annexe, chaque titre de livre cité dans un document a été numéroté et décrit. Nous présentons ici une liste des livres classés par genre, suivant l'usage du *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens* de J. van Haelst: livres bibliques, apocryphes, patristiques, hagiographiques (y compris les éloges, martyres et biographies) et liturgiques⁶⁶. Le nom des auteurs est indiqué en petites capitales, les titres en caractères italiques; les livres désignés par un nom de personne qui pourrait être celui de l'auteur ou du sujet sont laissés en romaines minuscules. Lorsqu'un livre est identifié précisément, nous indiquons entre parenthèses son numéro dans les différentes *Clavis* et/ou la *Bibliotheca hagiographica Graeca*; en cas de doute sur l'identité de l'auteur ou le contenu du livre, ces références ne se trouvent que dans les notes. Enfin, dans la deuxième colonne, nous renvoyons au(x) numéro(s) de l'annexe.

⁶⁴ Cf. O.Brit.Mus.Copt. I 57,2; O.CrumST 281; O.CrumVC 69; O.EdfouIFA0 26-27; O.Frangé 347; 768; 779; O.Mon.Phoib. 7; O.Vind.Copt. 149; P.Mon.Epiph. 140; 381; P.MoscowCopt. 12; 56; P.South.Asasif inv. FN 2012.2798 (édition Müller (2017) 293-296); SB I 273; SB Kopt. IV 1761.

⁶⁵ Cf. O.Bachit inv. 1080 (édition Hodak (en ligne)); O.Brit.Mus.Copt. I 53,2; 59,2; O.Crum 246; 248-252; 402; Ad. 33; Ad. 67; O.CrumST 307; 317; O.Frangé 72-74; O.Gurna Górecki 3; 4; O.Vind.Copt. 290-291; P.Fay.Copt. 13; P.Mon.Epiph. 375-379; 393; 395; 466; P.Oxy. LXIII 4365; P.Pintaudi 67; P.Pisentius 22; 76; 79; SB I 274; SB Kopt. IV 1759.

⁶⁶ Cf. van Haelst (1976) 3-4.

Livres bibliques

<i>Genèse</i> (CPC 0729)	43; 74; 242; 244; 302
<i>Exode</i> (CPC 0727)	303; 431
<i>Lévitique</i> (CPC 0742)	82; 90; 305; 425
<i>Nombres</i> (CPC 0749)	44; 83; 89; 306; 432
<i>Deutéronome</i> (CPC 0712)	81; 307
<i>Loi</i> ⁶⁷	75
<i>Jésus de Navé</i> (CPC 0773)	8; 33; 50; 308
<i>Juges</i>	7; 27; 309
<i>Ruth</i> ⁶⁸ (CPC 0759)	92; 310
1-2 <i>Royaumes</i> (CPC 0755-0756)	72; 401
3-4 <i>Royaumes</i> (CPC 0757-0758)	73; 402
1-4 <i>Royaumes</i>	311
<i>Royaumes</i>	415
<i>Paralipomènes</i>	312
1-2 <i>Esdras</i>	268; 313
<i>Psaumes</i> (CPC 0754)	11; 25-26; 40; 64-66; 71; 85; 87-88; 115-122; 196; 263; 265; 276; 287; 292; 318-320; 412
<i>Béatitudes</i> ⁶⁹	38
<i>Proverbes</i> (CPC 0753)	30; 382
<i>Ecclésiaste</i> (CPC 0713)	31
<i>Cantique des cantiques</i> (CPC 0710)	429
<i>Job</i> (CPC 0735)	29; 68; 380-381; 426
<i>Stichéron</i> ⁷⁰	78; 273; 279

⁶⁷ La *Loi* regroupe *Genèse*, *Exode*, *Lévitique*, *Nombres* et *Deutéronome*.

⁶⁸ L'exemplaire de *Ruth* mentionné dans SB Kopt. I 12 se trouve avec *Juges* dans un livre de papyrus. On lit en effet dans SB Kopt. I 12 (l. 13): $\text{nekrit}\text{h}\text{c}\ \text{m}\bar{\text{n}}\ \text{zro}\bar{\text{e}}:\ \text{xap}(\text{t}\text{h}\text{c})$ «*Juges* avec *Ruth*, papyrus». Or, pendant l'Antiquité, les chrétiens considéraient *Ruth* comme un appendice à *Juges*. Il est donc remarquable qu'ici le rédacteur ait ressenti le besoin de noter la présence de *Ruth* avec *Juges*.

⁶⁹ Le livre désigné par le terme $\text{Makap}\bar{\text{r}}\text{ismoi}$ «*Béatitudes*» dans O.Crum Ad. 33 est vraisemblablement un livre des *Psaumes*. En effet, dans O.Crum Ad. 23, un certain Soua dit envoyer le livre des *Béatitudes* à un prêtre Victor par l'intermédiaire d'un nommé Ananias; or, dans O.Crum 248, un prêtre Victor est informé qu'il doit remettre le livre des *Psaumes* à un appelé Soua.

⁷⁰ Le livre appelé $\text{ctixep}\bar{\text{on}}$ «*Stichéron*» est mentionné dans O.Frangé 779, P.Pisentius 22 et P.Pisentius 79. W. E. Crum dans P.Mon.Epiph. 393, p. 256, n. 1 estime qu'il s'agit d'une œuvre d'Évagre le Pontique. E. Revillout traduit le titre par «recueil de verset» dans P.Pisentius 22 mais se contente de transposer «*Stichéron*» dans P.Pisentius 79. Förster (2002), s. v. $\text{ctix}\bar{\text{h}}\bar{\text{r}}\bar{\text{on}}$ propose la traduction «in Versen komponiert». Or Lampe (1961-1968), s. v. $\text{ctix}\bar{\text{h}}\bar{\text{r}}\bar{\text{os}}$ indique que cet adjectif désigne quelque chose «composed in verse, in poetry, of poetical books of OT», notamment par opposition aux livres historiques de l'Ancien Testament, et renvoie à Eusèbe de Césarée, Cyrille de Jérusalem, Grégoire de Naziance, Amphiloque d'Iconium. Le contexte dans lequel le titre *Stichéron* est employé dans les documents coptes semble indiquer que c'est bien ce dernier sens de «livre poétique de l'Ancien Testament» qu'il faut privilégier. En effet, l'expéditeur de la lettre P.Pisentius 79

<i>Petits prophètes (CPC 0752)</i>	6; 233; 243; 314
<i>Isaïe (CPC 0739)</i>	36; 59-61; 230; 262; 315-316
<i>Jérémie (CPC 0734)</i>	17; 62; 229; 231; 235; 277; 317
<i>Ézéchiel (CPC 0728)</i>	63; 278
<i>Daniel (CPC 0711)</i>	232; 274; 280; 289; 397
<i>Prophète⁷¹</i>	255; 416
<i>Matthieu (CPC 0747)</i>	21; 51-52; 98; 109-110; 167-173; 258; 272; 323; 335; 408
<i>Marc (CPC 0746)</i>	23; 53; 101; 114; 219; 336
<i>Luc (CPC 0743)</i>	55; 99-100; 113; 192; 222; 322; 337; 409
<i>Jean (CPC 0737)</i>	24; 54; 56; 112; 193; 238; 254; 271; 339- 340
<i>Tétraévangile</i>	94-97; 108; 111; 321
<i>Mégalion⁷²</i>	286
<i>Grand livre</i>	433
<i>Évangile</i>	22; 42; 57; 84; 218; 223; 264; 291; 293- 294
<i>Actes (CPC 0694)</i>	35; 91; 102-103; 197; 226; 253; 260; 328; 338; 341; 404; 412; 427
<i>Épîtres de Paul⁷³ (CPC 0724)</i>	41; 47; 58; 67; 104-105; 224-225; 236; 240-241; 249; 256-257; 261; 290; 323; 325-327; 410

demande à son correspondant (l. 1-10) ἀρι πᾶα νμῖμαν νογχωωμε ντηνωφ ετεκκλησια χε | μπενζε εογον τηζετq || ειτε απα ιερημιας | ειτε απα ιεζεκιηλ | η πεστιχερον χε νποοογ ετε μπενολλωφ δανηλ οη | μπενωφ «Aie la bonté d'un livre envers nous, pour que nous le lisions à l'église parce que nous n'en avons pas trouvé un, soit *Apa Jérémie*, soit *Apa Ézéchiel*, ou le *Stichéron*, ce sont ceux que nous n'avons pas lus. *Daniel* aussi nous ne l'avons pas lu». Puisque l'expéditeur de la lettre demande ces livres pour les lire lors de l'office, sans prédilection pour ceux des prophètes de l'Ancien Testament ou le *Stichéron*, il est permis de supposer que cet ouvrage contient lui aussi des livres de l'Ancien Testament. Pour cette raison, nous classons le *Stichéron* parmi les livres bibliques, considérant qu'il s'agit d'un volume composé des livres poétiques de l'Ancien Testament, à savoir les *Psaumes*, les *Proverbes*, l'*Ecclésiaste*, le *Cantique des Cantiques* et *Job*. En revanche, nous hésitons à considérer que, dans P.Leid. Inst. 13. (l. 39), la séquence lacunaire [βιβλί(ον) καινούργ(ι)ον] ἔχ(ον) (καὶ) Λό]γους στιχει[ρ(ούς) «livre nouveau contenant ... et les *Discours en vers*» concerne aussi les livres poétiques de l'Ancien Testament: cf. infra, n. 149.

⁷¹ Dans les documents relatifs aux livres, le terme «prophète» n'est employé que pour désigner les *Petits prophètes*, *Jérémie* et l'*Apocalypse d'Esdras*: il s'agit donc vraisemblablement d'un livre biblique (l'apocryphe *Apocalypse d'Esdras* étant unique dans la documentation).

⁷² On trouve un Μεγαλειον «Grand» dans P.Prag. I 87 (l. 9) et un Μέγα βιβλίον «Grand livre» dans SB XXIV 16340 (l. 16). Il nous semble, avec Otranto (1997) 127, n. 16, qu'il s'agit du même ouvrage. Lampe (1961-1968), s. v. μεγαλειος traduit ce terme par «book containing the gospels».

⁷³ Dans les documents relatifs aux livres, les *Épîtres de Paul* sont appelées en grec Ἀπόστολος, ou plus rarement Ἀποστολικόν, et ἀποστολος en copte.

<i>Épîtres catholiques</i> ⁷⁴ (CPC 0723)	86; 106-107; 194-195; 198; 220; 227; 329; 385; 411
<i>Apocalypse</i> ⁷⁵ (CPC 0708)	330
<i>Écriture</i> ⁷⁶	175-189

Livres apocryphes

<i>Apocalypse d'Esdras</i> (CAVT 216; CPC 0040)	203
<i>Petite Genèse</i> (CAVT 132) ⁷⁷	269
<i>Sagesse de Salomon</i> (CAVT 210; CPC 0761)	202
<i>Actes de Pilate</i> (CANT 62; CPC 0035) ⁷⁸	419

⁷⁴ Dans SB Kopt. I 12 (verso, l. 21), R.-G. Coquin a lu $\bar{\iota} \bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\theta}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\kappa}(\bar{\omicron}\bar{\nu}) \chi\bar{\alpha}\bar{\rho}(\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\varsigma})$ «10 *Épîtres catholiques*, papyrus». Ce serait le seul cas dans l'ostracon où un si grand nombre d'exemplaires d'un même livre serait cité dans ce document, où même les *Psaumes* ne sont mentionnés que trois fois. De plus, lorsque plusieurs exemplaires sont mentionnés ensemble dans ce catalogue, le rédacteur les note en toutes lettres: on trouve ainsi (l. 21) $\Psi\bar{\alpha}\bar{\lambda}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\rho}(\bar{\iota}\bar{\omicron}\bar{\nu}) \bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma}$ «deux *Psautier*», (l. 24) $\bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma} \bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\sigma}\bar{\tau}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$ «deux *Apôtre*» et (l. 30) $\bar{\varsigma}\bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\gamma} \bar{\nu}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\mu}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\varsigma}$ «deux *Lectionnaire*». Ce qui a été lu comme une surligne au-dessus du $\bar{\iota}$ pourrait être la partie supérieure du signe de ponctuation, dont la partie inférieure est encore légèrement visible sous le trait vertical. Ce trait vertical lui-même est peut-être fortuit et ne représente probablement pas un $\bar{\iota}$ valant le chiffre 10.

⁷⁵ L'*Apocalypse* ne se trouve qu'une fois dans la documentation et n'est présent que dans seize manuscrits antiques: cf. LDAB (consultée le 28/09/2018). Cela reflète le rejet de la littérature apocryptique: cf. Kaestli (2000) 466-467.

⁷⁶ Ces livres de l'*Écriture* sont mentionnés dans P.Fay.Copt. 44 (l. 11-12): $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\chi}\bar{\omega}[\bar{\omega}]\bar{\mu}\bar{\iota} \bar{\nu}\bar{\rho}\bar{\gamma}\bar{\alpha}\bar{\phi}\bar{\eta} \chi\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\varsigma} \bar{\epsilon} \cdot \bar{\mu}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\nu} \bar{\iota}$ «livres de l'Écriture: papyrus, 5; parchemin, 10». W. E. Crum, dans P.Fay.Copt. 44, p. 61, a estimé qu'il s'agit de livres de l'Ancien Testament, probablement parce que ceux du Nouveau Testament sont abondamment cités et que, parmi l'Ancien Testament, seuls les *Psaumes* sont mentionnés. Toutefois, dans la documentation papyrologique copte, le terme $\gamma\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\phi}\bar{\eta}$ «Écriture» renvoie tant à l'Ancien qu'au Nouveau Testament: cf. notamment P.Mon.Epiph. 110; O.Frangé 14. De plus, cette liste semble être celle d'une communauté ayant avant tout des besoins d'ordre liturgique: outre les livres du Nouveau Testament et les *Psaumes*, figurent 44 exemplaires d'un *Livre de lecture*, ainsi qu'un *Mystique* et un *Antiphonaire*. Dans ce cadre, l'absence de l'Ancien Testament étonne moins. L'ouvrage appelé *Écriture* pourrait donc désigner des livres de l'Ancien comme du Nouveau Testament, y compris dans ce document. Par ailleurs, selon Förster (2002), s. v. $\gamma\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\phi}\bar{\eta}$, toutes les occurrences de ce terme introduisent une citation ou une paraphrase de la Bible, sans désigner un volume physique. C'est aussi le sens de P.Mon.Epiph. 140, une lettre dont l'expéditeur écrit (l. 5-9) $\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\alpha} \bar{\theta}\bar{\epsilon} \omicron\bar{\gamma}\bar{\nu} \bar{\epsilon}\bar{\nu}[\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\nu}]\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\gamma}\bar{\lambda}\bar{\lambda}\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\iota}\bar{\alpha} \bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\iota} \bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\iota} \bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\nu}\bar{\epsilon} \bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\rho}\bar{\epsilon} [\bar{\kappa}\bar{\omicron}\bar{\gamma}]\bar{\iota} \bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\varsigma} \bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\iota} \bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho} \cdot \bar{\rho}\bar{\iota} \bar{\omicron}\bar{\chi}\bar{\omega}\bar{\omega}\bar{\mu}\bar{\epsilon} \bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\lambda} \bar{\rho}\bar{\eta} \mid \bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\gamma}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\phi}\bar{\eta} \cdot \bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\mu}\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\gamma}\bar{\epsilon} \bar{\lambda}[\bar{\nu}] \bar{\chi}\bar{\epsilon} \bar{\lambda}\bar{\iota}\bar{\varsigma}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\iota} \bar{\nu}\bar{\alpha}\bar{\rho} \mid \bar{\rho}\bar{\iota}\bar{\nu}\bar{\omicron}\bar{\lambda} \bar{\nu}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\gamma}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\phi}\bar{\eta}$ «Selon ce que ta piété m'a écrit, au sujet du petit enfant, pour que je lui écrive sur un livre à partir de l'Écriture: je ne me souviens pas lui avoir écrit en dehors de l'Écriture». Dès lors, dans P.Fay.Copt. 44, les quinze exemplaires d'*Écriture* pourraient correspondre à quinze livres contenant différents extraits de l'Écriture, voire des livres bibliques en entier.

⁷⁷ L'expression $\bar{\Lambda}\bar{\epsilon}\bar{\pi}\bar{\tau}\bar{\eta} \bar{\Gamma}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ «*Petite Genèse*» désigne expressément, notamment chez Épiphane de Salamine, le livre des *Jubilées*: cf. Hagedorn (1997) 147-148. Il est plus vraisemblable qu'il s'agisse du titre de ce livre ici, plutôt que de l'expression de la taille d'un exemplaire de la *Genèse*.

⁷⁸ Aussi appelé Évangile de Nicodème.

Livres patristiques

Agathonicus de Tarse	267
<i>Apophthegmes des pères</i> (CPG 5558-5615; CPC 0043)	204; 221; 287; 351
ATHANASE D'ALEXANDRIE, <i>Canons</i> (CPG 2302; CPC 0089)	304
ATHANASE D'ALEXANDRIE, <i>Discours parlant avec les philosophes</i> ⁷⁹	390
ATHANASE D'ALEXANDRIE, <i>Exégèse</i> ⁸⁰	343
ATHANASE D'ALEXANDRIE, <i>Lettres festales</i> (CPG 2102; CPC 0054)	371
ATHANASE D'ALEXANDRIE, <i>Préceptes</i> ⁸¹	370
ATHANASE D'ALEXANDRIE, <i>Sur les prêtres et les moines</i> ⁸²	398
BASILE D'ANCYRE, <i>Discours sur la virginité</i> (CPG 2827) ⁸³	206
Basile de Césarée	283
BASILE DE CÉSARÉE, <i>Hexaméron</i> (CPG 2835)	210
<i>Brixmalotos</i> ⁸⁴	252
<i>Canon des apôtres</i> (CPG 1740; CPC 0088)	356
<i>Cathégèse</i> ⁸⁵	239
Chénouté	79
CHÉNOUTÉ, <i>Cathégèse</i> ⁸⁶	28

⁷⁹ R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 226, a suggéré que le *Discours d'Athanase parlant avec les philosophes* pourrait être un dialogue qui se trouve dans sa *Vie d'Antoine* (CPG 2101; CPC 0065).

⁸⁰ Dans la documentation recensée par Förster (2002), s. v. ἐξήγησις, ce terme est toujours employé pour désigner des livres. R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 230, et Emmel (2004) 4 ont remarqué que des lettres, sermons et pamphlets peuvent être désignés par ce vocable.

⁸¹ W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph., vol. 1, p. 202, a indiqué que cet ouvrage pourrait être le discours *Sur les préceptes du Christ* que Jean de Nikiou attribue à Athanase. R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 226, a suggéré d'y reconnaître les *Préceptes des fils de l'Église qui sont les moines et les continents* attribués au Concile de Nicée et qui se trouvent aussi la *Didascalie des 118 pères de Nicée*, elle-même attribuée à Athanase (CPG 2298); mais la présence, dans le même document, du livre *Sur les prêtres et les moines* semble aller à l'encontre de cette identification.

⁸² W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph., vol. 1, p. 199, a proposé de reconnaître dans ce discours la *Didascalie des 118 pères de Nicée* qui lui est attribué (CPG 2298).

⁸³ Cet ouvrage est simplement attribué à Basile, sans autre précision: le rédacteur du document faisait allusion, selon toute vraisemblance, à Basile de Césarée, qui est souvent cité dans la liste en question. Toutefois, P. van Minnen, dans P.Leid.Inst. 13, p. 71-72, comm. ad lin. 38, a indiqué que ce discours a plus probablement été composé par Basile d'Ancyre.

⁸⁴ W. E. Crum est apparemment sûr de la lecture, dans P.Mon.Epiph. 554 (l. 16), ΝΕΒΡΙΧΜΑΛΟΤΟΣ mais ne parvient pas à l'expliquer. Il propose, p. 294, n. 12, de reconnaître αἰχμάλωτος «prisonnier», mais cela «would leave unexplained the initial letters». Il ajoute que la séquence rappelle les noms syriaques en Brikh-, mais ceux-ci sont transcrits Βαραχ- en grec.

⁸⁵ Garel (2016) 186, s'appuyant sur la liste de Vienne (SPP IX 50a-b), a proposé de traduire ΚΑΘΗΓΗΣΙΣ par «homélie» ou «sermon».

⁸⁶ Sur l'appellation *Cathégèse*: cf. supra, n. 85.

CHÉNOUË, <i>Cathégèse sur le cadavre</i> ⁸⁷	80; 364-365
CHÉNOUË, <i>Discours sur l'ivresse</i> ⁸⁸	359
CHÉNOUË, <i>Exégèse</i> ⁸⁹	49; 357-358; 361
<i>Chronographie</i> ⁹⁰	281
CONSTANTIN D'ASSIOUT, <i>Éloge de Chénouté (CPC 0123-0124)</i>	386
CYRILLE, <i>Discours sur la fête de rupture du jeûne</i> ⁹¹	387-388
DAMIEN D'ALEXANDRIE, <i>Lettres festales</i>	9; 12
<i>Didascalie des apôtres (CPG 1738)</i>	372
DIDYME L'AVEUGLE, <i>Sur les Psaumes (CPG 2550-2551)</i>	284
<i>Discours</i> ⁹²	399
<i>Dogmatique</i> ⁹³	93; 248
Épiphané de Salamine ⁹⁴	346
ÉPIPHANE DE SALAMINE, <i>Panarion (CPG 3745)</i>	275

⁸⁷ Sur l'appellation *Cathégèse*: cf. supra, n. 85. Une *Cathégèse sur le cadavre* est explicitement attribuée à Chénouté dans O.GurnaGórecki 4, deux autres se trouvent dans SB Kopt. I 12, mais sans être attribuées à un auteur particulier. Garel (2016) 187 trouve «très tentant» de rattacher ces deux derniers exemplaires à Chénouté aussi, puisque ces deux entrées sont introduites par «de même» et que le dernier auteur mentionné dans ce qui précède est Chénouté; elle rapproche ces ouvrages des manuscrits P.Lond.Copt. II 93, une homélie invitant au repentir à l'heure de la mort, et P.Bodmer 58, un sermon à propos de la mort.

⁸⁸ Aucune œuvre de Chénouté n'est intitulée de la sorte, mais R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 230, a remarqué qu'un sermon qui lui est attribué dans le manuscrit Pierpont Morgan LIV, fol. 141 sq. contient un passage sur le thème de l'ivresse.

⁸⁹ Sur l'appellation *Exégèse*: cf. supra, n. 80.

⁹⁰ R. Dostálová, dans P.Prag. I 87, p. 173, comm. ad lin. 3, se demandait s'il pourrait s'agir de «un opera di storia della chiesa?». Ce pourrait être, notamment, la *Chronographie* de Jean Malalas (CPG 7511), qui est attestée dans un manuscrit antique peut-être écrit en Égypte (Grottaferrata, Abbazia di Santa Maria Zeta Alpha 24 d, fol. 62-69). MacCoull (1989) 86 estimait plutôt qu'il s'agit d'un ouvrage «coordinating the timeline of Christian history with that of the succession of secular empires».

⁹¹ Aucun ouvrage de Cyrille d'Alexandrie ni de Cyrille de Jérusalem n'est intitulé de la sorte, mais R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 227, a indiqué que Cyrille de Jérusalem est l'auteur de plusieurs discours sur la Résurrection et le Mercredi saint (notamment CPG 3602; 3607-3609; 3598; 3600-3601).

⁹² P. van Minnen, dans P.Leid.Inst. 13, p. 72, comm. ad lin. 39, a noté que les *Discours* qualifient aussi bien des lettres, des homélies, des récits hagiographiques que des sermons. Buzi (2005) 34-35 a également insisté sur la difficulté de déterminer le genre littéraire d'un livre à partir de son titre.

⁹³ Dans la documentation copte recensée par Förster (2002), s. v. *δογματικός*, ce terme se rencontre uniquement dans ces deux documents pour désigner des titres de livres. Dans l'édition de P.Mon.Epiph. 554 (l. 11-12), W. E. Crum a proposé de restituer [---ΧΩΜ]Ε ΝΤΟΚΜΑ[ΤΙΚΟΝ ΝΑ]ΠΑ ΒΑΣΙΛΙΟΣ «un livre *Dogmatique* d'apa Basile», mais a commenté, dans P.Mon.Epiph. 554, p. 292, n. 8, «but it is not necessary to connect Basil here with the dogmatical books».

⁹⁴ Il est peut probable qu'il s'agisse d'Épiphané dont le monastère, près de Djémé, a livré de nombreux documents, car il ne semble pas avoir fait l'objet d'un réel culte: cf. Papaconstantinou (2001) 80-81.

ÉTIENNE DE THÈBES, <i>Discours</i>	384
Évagre le Pontique	247
ÉVAGRE LE PONTIQUE, <i>Pensées</i> ⁹⁵	18; 237
<i>Exégèse</i> ⁹⁶	48
<i>Extase</i> ⁹⁷	250
Grégoire de Naziance	285
GRÉGOIRE DE NAZIANCE, <i>Éloge de Basile</i> (CPG 3010; CPC 0192) ⁹⁸	214; 376
GRÉGOIRE DE NAZIANCE, <i>Hymnes</i> ⁹⁹	217
Grégoire de Nysse	270
GRÉGOIRE DE NYSSE, <i>Vie de Macrine</i> (CPG 3166)	200; 391
Grégoire le Thaumaturge	299
HERMAS, <i>Pasteur</i> (CPG 1052; CPC 0199)	423
<i>Histoire de l'Église</i> ¹⁰⁰	375
Isaïe l'Exégète	20; 400
ISAÏE L'EXÉGÈTE, <i>Ascétique</i> (CPG 5555; CPC 0217)	16
JEAN CHRYSOSTOME, <i>Discours</i>	378; 383
JEAN CHRYSOSTOME, <i>Épîtres</i>	211
JEAN CHRYSOSTOME, <i>Exégèse</i> ¹⁰¹	77
JEAN RUFUS, <i>Plérophories</i> (CPG 7505; CPC 0183) ¹⁰²	34
JEAN RUFUS, <i>Vie de Pierre l'Ibère</i> (CPG 7505) ¹⁰³	215
JÉRÔME, <i>Vie d'Hilarion</i> (CPC 0156) ¹⁰⁴	228
<i>Jours du diacre Pierre</i> ¹⁰⁵	174
Origène	424
ORIGÈNE, <i>Sur Jean</i> (CPG 1453)	430
PACÔME, <i>Canons</i> (CPG 2352; CPC 0244)	342

⁹⁵ W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph. 399, p. 256, n. 1, identifie cette œuvre au Περὶ τῶν ὀκτῶ λογισμῶν «*Sur les huit pensées*» (CPG 2451), mais il pourrait aussi s'agir du Περὶ διαφόρων πονηρῶν λογισμῶν «*Sur les différentes mauvaises pensées*» (CPG 2450).

⁹⁶ Sur l'appellation *Exégèse*: cf. supra, n. 80.

⁹⁷ W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph. 554, p. 294, n. 10, traduit le terme ἔκστασις par «*Vision*» et indique qu'il pourrait désigner un ouvrage apocalyptique; il ajoute que l'ostracon inédit Coptic Museum in Cairo inv. 44674.25 présente aussi ce titre.

⁹⁸ Cette œuvre est peut-être celle de Grégoire de Nysse (CPG 3185) ou, plus probablement, de Grégoire Naziance (CPG 3010; CPC 0192), dont une version copte existe et qui est explicitement mentionné dans le synaxaire (cf. PO XI 551).

⁹⁹ Il s'agit probablement des *Poèmes* de Grégoire de Naziance (CPG 3034-3041; 3098-3100).

¹⁰⁰ Il pourrait s'agir de l'*Histoire de l'Église d'Alexandrie* (CPG 3495; CPC 0200) ou de l'*Histoire ecclésiastique* d'Eusèbe de Césarée (CPG 3495).

¹⁰¹ Sur l'appellation *Exégèse*: cf. supra, n. 80.

¹⁰² Quoique les *Plérophories* aient été composées par Jean Rufus, elles sont attribuées dans le document à Pierre l'Ibère, vraisemblablement parce que Jean Rufus est lui-même l'auteur d'une *Vie* de Pierre l'Ibère.

¹⁰³ Sur Jean Rufus et Pierre l'Ibère: cf. supra, n. 102.

¹⁰⁴ Quoique le document n'attribue pas explicitement cette œuvre à un auteur, il est probable que ce soit celle de Jérôme car sa version copte est attestée.

¹⁰⁵ La mention du diacre Pierre pourrait désigner le sujet du livre, mais aussi son auteur ou de l'un de ses anciens propriétaires: cf. supra, p. 126.

PACÔME, <i>Sur la fin de la communauté</i> ¹⁰⁶	349
<i>Paradis</i> ¹⁰⁷	1-2; 19; 37
<i>Paradis de Chihêt</i>	14
<i>Paradis de Nitrie</i> ¹⁰⁸	10; 15
Philippe ¹⁰⁹	373
Pierre ¹¹⁰	347
Pierre l'Ibère	3; 251
<i>Premières histoires d'Abraham le prêtre</i> ¹¹¹	4
saint [---]	300-301
SAINT [---], <i>Discours théologique</i>	216
SÉRAPION DE THMOUIS, <i>Discours</i>	201
Sévère d'Antioche ¹¹²	245-246
SÉVÈRE D'ANTIOCHE, <i>À/Contre Julien</i> ¹¹³	259
SÉVÉRIEN DE GABALA, <i>Éloge de Jean Chrysostome</i> ¹¹⁴	377
<i>Sur les riches et les pauvres</i> ¹¹⁵	396
Théodote d'Ancyre	282
Théophile ¹¹⁶	363

¹⁰⁶ Cet ouvrage n'est pas connu par ailleurs. W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph., vol. 1, p. 201, imagine «a prophetic utterance» ou «perhaps a purely apocryphal prophecy ... narrating, whilst pretending to foretell, the disruption of the Pachomian community».

¹⁰⁷ Il s'agit de livres d'histoire monastique, comme l'*Histoire lausiaque* (CPG 6036; CPC 0245) ou l'*Histoire des moines en Égypte* (CPG 5620).

¹⁰⁸ Le livre appelé ΠΧΩΩΜΕ Ι ΝΠΡΟ[СМ] «livre de Nitrie» dans O.Crum 246 (l. 5-6) correspond vraisemblablement au *Paradis de Nitrie* mentionné dans O.Crum 250.

¹⁰⁹ Il peut s'agir d'un ouvrage sur l'apôtre Philippe ou, comme l'a fait remarquer W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph., vol. 1, p. 206, d'une œuvre de Philippe «évêque d'Orient» dont on connaît un *Discours sur la Vierge* (CPC 0154).

¹¹⁰ Le plus probable est qu'il s'agisse d'un ouvrage de ou sur Pierre d'Alexandrie, ou d'une œuvre à propos l'apôtre Pierre, qui, tous deux, font par ailleurs l'objet d'un culte en Égypte: cf. Papaconstantinou (2001), p. 175-178.

¹¹¹ La mention du prêtre Abraham pourrait désigner le sujet du livre, mais aussi son auteur, son copiste, ou encore son (ancien) propriétaire: cf. supra, p. 126.

¹¹² Sévère d'Antioche fait l'objet d'un culte en Égypte: cf. Papaconstantinou (2001) 188-190.

¹¹³ W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph. 556, p. 294, n. 2, traduit «a book of A[pa Severus that] he wrote to (or against) Julianus» et commente «without hazarding a completion of the text ... one may safely assume a work of Severus of Antioch for whose correspondance with Julian of Halicarnassus»; plusieurs discours et lettres à ou contre Julien sont connus (CPG 7026-7030).

¹¹⁴ R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 235-236, s'étonne de l'attribution de cet *Éloge de Jean Chrysostome* à Sévérien de Gabala, au vu de leur rivalité, mais constate qu'il devait exister une tradition parallèle en Égypte.

¹¹⁵ W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph., vol. 1, p. 201, suggère que cet ouvrage pourrait être attribué à Jean Chrysostome. Mais, outre un discours *Sur la pauvreté* lui est attribué (CPG 5041), on connaît également une œuvre *Sur la richesse et la pauvreté* d'Athanase d'Alexandrie (CPC 0052) et un traité *Sur la pauvreté* de Paul de Tamma (CPC 0250).

¹¹⁶ Il s'agit le plus vraisemblablement d'une œuvre de ou sur Théophile d'Alexandrie, mais plusieurs saints du nom de Théophile sont aussi honorés en Égypte: cf. Papaconstantinou (2001) 101.

Livres hagiographiques

[---] de la croix ¹¹⁷	422
Bal[---] ¹¹⁸	428
Djôôre ¹¹⁹	353
Éloge d'Athanase ¹²⁰	213; 348
Éloge de Chénouté ¹²¹	13
Éloge de Constantin ¹²²	212
Éthiopiens ¹²³	403
Eustathe ¹²⁴	418
Hêmai ¹²⁵	350
Invention des ossements de Jean Baptiste ¹²⁶	393
Jean Baptiste ¹²⁷	392

¹¹⁷ De très nombreux récits liés à la croix sont connus en grec (*BHG* 396-451); en copte, ceux de Cyrille de Jérusalem (*CPC* 0120) et de Théophile d'Alexandrie (*CPC* 0395; *CPG* 2622) sont connus.

¹¹⁸ Dans le synaxaire, un Balanah est célébré le 8 Epeiph (2 juillet): cf. *PO* XVII 637.

¹¹⁹ Selon le synaxaire, Djôôre, célébré le 10 Choiak (6 décembre), était originaire de Djindjib, dans la région de Chmin: cf. *PO* III 415-41. Timm (1988) 2067 a par ailleurs indiqué que ce toponyme n'est connu que par ce martyr. Or, dans *SB Kopt.* I 12, juste après la mention du livre sur Djôôre se trouve *Thomas de Djindjêb*, un personnage aussi mentionné dans la version arabe de la *Vie de Chénouté*: cf. infra, n. 139. Un *Martyre* de Djôôre est conservé en copte (*CPC* 0282).

¹²⁰ Sont connus un *Éloge* anonyme (*CPC* 0893), un par Grégoire de Naziance (*CPG* 3010; *CPC* 0191; *BHG* 186), un autre par Cyrille d'Alexandrie (*CPG* 5273; *CPC* 0108) et deux par Constantin d'Assiout (*CPC* 0123; 0124). P. van Minnen, dans *P.Leid.Inst.* 13, p. 74, comm. ad lin. 42, estime qu'il s'agit probablement ici de celui de Grégoire de Naziance parce qu'il est attesté en Égypte.

¹²¹ Un *Éloge* par Constantin d'Assiout (*CPC* 0123-0124) et un autre par Benjamin d'Alexandrie (*CPC* 0086) sont conservés; notons que l'ouvrage de Constantin d'Assiout est aussi attesté ailleurs dans la documentation: cf. annexe n° 386.

¹²² Un *Éloge* par Constantin Acropolite (*BHG* 368) et un par Eusèbe de Césarée (*CPG* 3498) sont connus.

¹²³ Une notice du synaxaire, au 6 Phaménôth (2 mars), rapporte que «les Éthiopiens ... s'emparèrent de l'ouest de l'Égypte ..., attaquant la multitude des chrétiens dans toutes les provinces»: cf. *PO* XVI 206-207.

¹²⁴ Il s'agit vraisemblablement, comme l'affirmait déjà Gerstinger (1932) 191, du martyr mort sous Trajan, célébré dans le synaxaire le 27 Thôt (24 septembre) et dont le culte semble avoir existé en Égypte: cf. *PO* I 300-303; Papaconstantinou (2001) 84-85. Son *Martyre* est connu en grec et en copte (*BHG* 641-643; *CPC* 0273).

¹²⁵ Dans le synaxaire, Hêmai est célébré le 11 Mecheir (5 février): cf. Coquin (1978).

¹²⁶ Cette invention est célébrée le 2 Pauni (27 mai) au Monastère blanc: cf. Papaconstantinou (2001) 114.

¹²⁷ Il ne s'agit pas d'un *Martyre* ni d'une *Invention* de Jean Baptiste, que l'on trouve dans le même document explicitement désignés comme tels: cf. annexe n°s 393-394. De nombreux récits sur Jean Baptiste sont connus en grec (*BHG* 831-867); en copte, on en conserve un *Éloge* par Jean Chrysostome (*CPC* 0170; *CPG* 5150 3), un par Proclus de

<i>Malchos</i> ¹²⁸	354
<i>Martyre d'Élie</i> ¹²⁹	367
<i>Martyre d'Épithymitos</i> ¹³⁰	366
<i>Martyre de [---]</i>	295; 298; 360; 389
<i>Martyre de Georges (CPC 0508; BHG 0670)</i> ¹³¹	420
<i>Martyre de Jean Baptiste (CPC 0513; BHG 831-833)</i>	394
<i>Martyre de l'apôtre Pierre (CPC 0568; BHG 1483-1485)</i>	417
<i>Martyre de Léonce (CPC 0519)</i> ¹³²	379
<i>Martyre de Philothée (CPC 0296)</i> ¹³³	344
<i>Martyre de Pierre d'Alexandrie (CPC 0527, BHG 1502-1503)</i>	395
<i>Martyre de Sabinos</i> ¹³⁴	368
<i>Martyre de Victor</i> ¹³⁵	45
<i>Nahrou</i> ¹³⁶	296
<i>Paul</i> ¹³⁷	362
<i>Pésenté</i> ¹³⁸	46
<i>Sainte [---]</i>	421

Constantinople (CPC 0319; CPG 5877), un par Théodose d'Alexandrie (CPC 0386; CPG 7151), un par Cyrille d'Alexandrie (CPC 840), et un dernier anonyme (CPC 0841).

¹²⁸ R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 236, estime que Malchos pourrait être le moine syrien dont Jérôme a écrit une *Vie*. Il pourrait s'agir de sa *Vie* par Jérôme ou de l'un des autres récits connus (BHG 1015-1017).

¹²⁹ Plusieurs saints appelés Élie sont honorés en Égypte, empêchant toute certitude sur l'identification de ce personnage: cf. Papaconstantinou (2001) 89-91. En copte, un *Martyre* d'Élie, qui est célébré le 16 Pharmouthi (11 avril), est conservé (CPC 0274; BHG 0578-0579).

¹³⁰ Nous n'avons pu trouver trace de ce martyr Épithymitos.

¹³¹ Il s'agit de Georges de Cappadoce, célébré le 23 Pharmouthi (18 avril) dans le synaxaire et dont le culte est bien attesté en Égypte: cf. PO XVI 324-329; Papaconstantinou (2001) 69-72. Son *Martyre* est conservé en copte.

¹³² Le culte de Léonce de Tripoli est bien attesté en Égypte, même si, dans la tradition hagiographique copte, Léonce de Tripoli et Léonce l'Arabe sont confondus: cf. Papaconstantinou (2001) 137-138.

¹³³ Il s'agit de Philothée d'Antioche, dont le culte est bien attesté en Égypte: cf. Papaconstantinou (2001) 202-203.

¹³⁴ R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 228, estime qu'il s'agit vraisemblablement de Sabinos qui est célébré dans les *typika* du Monastère blanc avant le 27 Choiak.

¹³⁵ Il s'agit de Victor le Stratélate, célébré le 27 Pharmouthi (22 avril) dans le synaxaire et dont le culte est bien attesté en Égypte: cf. PO XI 980-983; Papaconstantinou (2001) 62-67. Son *Martyre* est connu en copte (CPC 0538).

¹³⁶ Il s'agit de Nahrou qui est commémoré le 7 Athyr (3 novembre) dans le synaxaire: cf. PO III 257-258. Un *Martyre* de Nahrou est conservé en copte (CPC 0288).

¹³⁷ Plusieurs Paul ont fait l'objet d'un culte en Égypte, sans qu'il soit toujours possible d'identifier précisément ces personnages: cf. Papaconstantinou (2001) 171-172.

¹³⁸ Il pourrait s'agir de Pisenstios de Coptos qui, dans le synaxaire, est célébré le 13 Epeiph (13 juillet): cf. PO XVII 649-651. De plus, son *Éloge* par Jean le Prêtre (CPC 0187) et une *Vie* par Moïse de Coptos (CPC 0238) sont conservés en copte. Signalons toutefois qu'une *Vie* d'un autre Pisenstios est également connue (CPC 0349).

<i>Thomas de Djindjêb</i> ¹³⁹	352
<i>Vie d'Athanase</i> (CPC 0408; BHG 183-185)	405
<i>Vie d'Épiphane de Salamine</i> (CPC 0413; BHG 596; 600-601) ¹⁴⁰	266
<i>Vie d'Ézéchiël</i> ¹⁴¹	297
<i>Vie de [---]</i>	5; 199; 208-209
<i>Vie de Chrésaphios de Kouch</i> ¹⁴²	32
<i>Vie de Dioscore</i> (CPC 0400) ¹⁴³	406
<i>Vie de Galla Placidia au moment de son règne</i> ¹⁴⁴	205
<i>Vie de Macaire de Tôhé</i> ¹⁴⁵	374
<i>Vie de Marie</i> ¹⁴⁶	355
<i>Vie de Pacôme</i> (CPC 0424; 0879; BHG 1396; 1400-1401)	345
<i>Vie de Sévère</i> ¹⁴⁷	407

Livres liturgiques

<i>Antiphonaire</i> (CPC 0782)	191
<i>Bénédiction</i> ¹⁴⁸	234
<i>Discours en vers</i> ¹⁴⁹	207
<i>Discours pour la naissance du Seigneur et l'Épiphanie</i>	369

¹³⁹ Ce personnage n'est connu que dans la version arabe de la *Vie de Chénouté*, dans laquelle on apprend que «il y avait dans la montagne de Schinschif un solitaire saint nommé Mar Thomas»: cf. Amélineau (1888) 462. Sur ce toponyme: cf. supra, n. 119.

¹⁴⁰ Sur l'identification d'Épiphane de Salamine: cf. supra, n. 94.

¹⁴¹ Il peut s'agir du prophète, commémoré le 5 Pharmouthi (31 mars) dans le synaxaire, ou d'un martyr célébré le 14 Choiak (10 décembre): cf. *PO XVI* 285-286; III 461-462.

¹⁴² W. E. Crum, dans O.Crum 459, p. 42, n. 2, hésite à reconnaître l'eunuque de Théodose II et protecteur de Dioscore d'Alexandrie car il n'était pas éthiopien.

¹⁴³ Plusieurs saints appelés Dioscore font l'objet d'un culte en Égypte, dont le patriarche d'Alexandrie qui est célébré le 7 Thôt (4 septembre) dans le synaxaire: cf. *PO I* 236-238; Papaconstantinou (2001) 75-76.

¹⁴⁴ Galla Placidia est la fille de Théodose et épouse de Constance III.

¹⁴⁵ Plusieurs saints du nom de Macaire sont connus en Égypte: cf. Papaconstantinou (2001) 140. Mais nous n'avons pu trouver trace d'un Macaire de Tôhé.

¹⁴⁶ R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 236, estime qu'il s'agit de la Vierge.

¹⁴⁷ Il s'agit de Sévère d'Antioche, qui est commémoré dans le synaxaire le 14 Mécheir (8 février) et fait l'objet d'un culte en Égypte: cf. *PO XI* 823-825; Papaconstantinou (2001) 188-190. On connaît en copte sa *Vie* par Jean Bar Aphtonia (CPC 0487; CPG 7527), par Athanase d'Antioche (CPC 0066) et une autre anonyme (CPC 0550).

¹⁴⁸ W. E. Crum, dans P.Mon.Epiph. 378, p. 253, n. 3, explique que le terme **CMOY** («*Bénédiction*») peut désigner l'office lui-même, la bénédiction du prêtre après l'office ou une prière; il indique encore que, dans O.Crum 66, ce terme apparaît dans le contexte des derniers sacrements.

¹⁴⁹ Dans P.Leid.Inst. 13 (l. 39) il est question d'un [βιβλι(ον) καινούργι(ον) ἔχ(ον) (καὶ) Λόγους στιχηρί(ου)ς] («livre nouveau contenant . . . et les *Discours en vers*»). Alors que les ouvrages intitulés *Stichéron* contiennent vraisemblablement les livres poétiques de l'Ancien Testament (cf. supra, n. 76), la présence du terme *λόγος*, qui n'est pas employé ailleurs pour désigner des livres bibliques, suggère qu'il pourrait s'agir d'un ouvrage de poésie liturgique comme le pensait déjà P. van Minnen dans

<i>Lectionnaire (CPC 0789)</i> ¹⁵⁰	76; 331-334; 414
<i>Lectures</i>	69-70
<i>Livre de la fête</i>	39
<i>Livre de lecture</i> ¹⁵¹	123-166
<i>Mystique</i> ¹⁵²	190

Ce sont ainsi 433 titres de livres qui sont connus par le biais des papyrus documentaires. Mais ces 433 titres n'impliquent pas l'existence d'autant de volumes physiques car plusieurs titres sont groupés ensemble en un seul volume. Une fois ces titres décomptés, nous sommes en mesure d'identifier 402 volumes, aujourd'hui perdus, qui ont existé dans des bibliothèques d'Égypte¹⁵³. Rappelons que 2 152 livres ou fragments de livres chrétiens conservés dans les manuscrits anciens ont été publiés ou décrits¹⁵⁴. La documentation permet ainsi d'augmenter de près de 20% le nombre des livres de l'Antiquité tardive dont le contenu est désormais connu.

Il est possible de comparer les titres connus par la documentation avec ceux que les manuscrits antiques ont conservés. Pour garantir la justesse des comparaisons, il faut inclure chacun des livres qui composent les recueils intitulés *Loi*, *Stichéron*, *Tétraévangile*, *Mégalion*, *Grand livre* au nombre des livres bibliques. Ainsi, les papyrus documentaires permettent de comptabiliser 274 livres bibliques, 198 patristiques, hagiographiques ou liturgiques, et 4 apocryphes, soit respectivement des proportions de 58%, 42% et moins de 1%. Ancien et Nouveau Testament sont à peu près aussi abondamment représentés : on compte 123 livres vétérotestamentaires, 136 néotestamentaires et 25 intitulés *Écriture*, qui correspondent à 45%, 50% et 5% des livres bibliques¹⁵⁵. À titre de comparaison,

P.Leid.Inst. 13, p. 72, comm. ad lin. 39. Sur l'emploi du terme *λόγος* dans les titres de livres : cf. supra, n. 92.

¹⁵⁰ R.-G. Coquin, dans SB Kopt. I 12, p. 221, remarque que, dans le catalogue SB Kopt. I 12, où les livres sont classés de façon thématique, ils sont placés juste après les livres du Nouveau Testament, suggérant qu'ils en contiennent vraisemblablement de nombreux passages.

¹⁵¹ Les nombreux *Livre de lecture* cités dans P.Fay.Copt. 44 sont vraisemblablement des recueils d'homélies lues lors de la liturgie : cf. Boud'hors (à paraître).

¹⁵² Selon W. E. Crum, dans P.Fay.Copt. 44, p. 62, comm. ad lin. 14, il pourrait s'agir d'un livre sur les sacrements.

¹⁵³ Des 433 titres, il faut décompter 31 ouvrages sont groupés avec un autre en un seul objet (cf. annexe n^{os} 29-31; 197-198; 199-200; 205-206; 208-209; 210-211; 212-214; 218-219; 222-223; 303-304; 309-310; 322-323; 324-325; 326-327; 328-330; 335-337; 338-339; 347-348; 349-350; 359-360; 362-363; 366-368; 378-379; 381-382; 383-384; 388-389) ; on obtient ainsi un total de 402 volumes.

¹⁵⁴ Cf. supra, p. 1, n. 1.

¹⁵⁵ Parmi les 433 titres recensés dans l'annexe, 4 désignent des ouvrages apocryphes, 198 des œuvres patristiques, hagiographiques ou liturgiques, et 231 des livres bibliques. Parmi ces derniers, 107 sont vétérotestamentaires, auxquels il faut ajouter ceux qui constituent

l'Ancien Testament représente 45% des œuvres bibliques conservées dans les manuscrits, le Nouveau Testament 55%¹⁵⁶. Parmi les livres bibliques, il faut encore remarquer que, alors que chaque livre de l'Ancien Testament n'est cité que quelques fois, chacun de ceux du Nouveau Testament l'est de façon beaucoup plus importante (sauf l'*Apocalypse de Jean*). Les *Psaumes* aussi sont massivement présents dans la documentation: ils représentent 27% des livres de l'Ancien Testament ou 12% des livres bibliques connus par les papyrus et ostraca¹⁵⁷. À titre de comparaison, ils constituent 34% des œuvres de l'Ancien Testament conservées dans les manuscrits, ou 16% des œuvres bibliques ainsi connues¹⁵⁸. Les *Psaumes* sont abondamment copiés pour la liturgie, la méditation¹⁵⁹, la récitation¹⁶⁰. Selon la règle de Pacôme, ils doivent être appris par cœur par les moines¹⁶¹:

la *Loi* et le *Stichéron*, 109 néotestamentaires, auxquels on additionne ceux inclus dans les *Tétraévangile*, *Mégalion* et *Grand livre*, et 25 simplement intitulés *Écriture*. Ce sont donc en réalité 274 livres bibliques qui sont connus par la documentation, dont 123 vétérotestamentaires, 136 néotestamentaires et 15 d'Écriture.

¹⁵⁶ Grâce à la *LDAB*, nous avons compté 2 152 livres chrétiens: cf. supra, p. 1, n. 1. Nous avons encore interrogé la *LDAB* (consultée le 28/09/2018) en introduisant les critères de recherche avancée suivants: «Limit to Egypt», «Ancient author Old/New Testament», «Date between 301 and 800» sans cocher la case «strict», «Material Papyrus or Parchment», «Language Greek or Coptic». 592 manuscrits contenant (des extraits de) l'Ancien Testament, 585 du Nouveau et 55 mixtes ont ainsi été dénombrés. De ces livres nous avons exclus ceux à caractère scolaire et magique. Nous comptons donc 467 manuscrits contenant (des extraits de) l'Ancien Testament, 478 du Nouveau Testament et 18 mixtes. Ces nombres ne correspondent toutefois pas aux œuvres conservées, mais bien aux volumes physiques. En réalité, ce sont 482 œuvres de l'Ancien Testament et 582 du Nouveau Testament qui sont conservées dans les manuscrits, représentant respectivement 45% et 55% des œuvres bibliques ainsi connues.

¹⁵⁷ Aux 30 exemplaires individuels il faut en ajouter trois autres inclus dans les copies du *Stichéron*: on compte ainsi 33 livres de *Psaumes* sur un total de 123 livres vétérotestamentaires et 274 livres bibliques.

¹⁵⁸ Nous avons compté 1064 œuvres bibliques, dont 482 de l'Ancien Testament: cf. supra, n. 155. Nous avons encore interrogé la *LDAB* (consultée le 28/09/2018) en introduisant les critères de recherche avancée suivants: «Limit to Egypt», «Book Psalm», «Date between 301 and 800» sans cocher la case «strict», «Material Papyrus or Parchment», «Language Greek or Coptic». 320 manuscrits contenant (des extraits) des *Psaumes* ont ainsi été dénombrés. De ces livres nous avons exclus ceux à caractère scolaire et magique. Nous comptons donc 166 manuscrits contenant (des extraits) des *Psaumes*.

¹⁵⁹ Cf. Bartelink (1999) 33-34.

¹⁶⁰ Cf. Wipszycka (1996) 135.

¹⁶¹ Cf. JÉRÔME, *PRÉCEPTES DE PACÔME CXL-CXLII* (édition Boon et Lefort (1932)): *Et omnino nullus erit in monasterio qui non discat litteras et de scripturis aliquid tenet: qui minimum usque ad nouum testamentum et psalterium. Ad collectam, et ad psallendum, et ad orandum, nullus sibi occasiones inueniat quibus quasi ire non possit. Et si in nauis fuerit, et in monasterio, et in agro, et in itinere, et in quolibet ministerio, orandi et psallendi tempora non praetermittet* «Et il n'y aura absolument personne dans le monastère qui ne soit lettré et qui ne maîtrise une partie des Écritures, au moins le Nouveau Testament et les Psaumes. À une réunion, que ce soit pour psalmodier ou pour prier, que personne ne se trouve dans la

apprendre les Écritures par cœur permet de les vivre et d'être capable de les réciter, de façon à toujours avoir la parole de Dieu en bouche et à la rendre présente à chaque moment de sa vie¹⁶². Après la Bible, les livres liturgiques sont les plus abondamment représentés dans la documentation puisqu'on en compte 63¹⁶³. Viennent ensuite les ouvrages de type hagiographique (vies, martyres, éloges), qui sont au nombre de 54¹⁶⁴. Cette présence très importante du Nouveau Testament, des *Psaumes*, des livres liturgiques et hagiographiques, ainsi que d'un certain nombre de *Discours*, *Lettre*, *Cathégèse* et *Exégèse* qui pourraient être des homélies¹⁶⁵, suggère que la production de livres en Égypte pendant l'Antiquité tardive est exécutée avant tout pour les besoins de la liturgie¹⁶⁶. Cela se remarque aussi dans les lettres privées, dont plusieurs sont envoyées pour demander un livre «afin de le lire»¹⁶⁷, vraisemblablement à l'office comme le précise l'expéditeur de P.Pisentius 79, (l. 1-4): $\alpha\rho\iota\ \pi\bar{\nu}\alpha\ \nu\mu\iota\mu\alpha\ \nu\omicron\upsilon\chi\omega\omega\mu\epsilon\ \nu\tau\eta\nu\lambda\omicron\upsilon\varphi\ \epsilon\tau\epsilon\kappa\kappa\lambda\eta\sigma\iota\ \chi\epsilon\ \iota\ \mu\eta\epsilon\nu\zeta\epsilon\ \epsilon\omicron\upsilon\omicron\nu\omicron$ «Fais-nous la charité d'un livre que nous lirons à l'église, parce que nous n'en avons pas trouvé». Vingt ouvrages sur la vie ascétique et l'histoire monastique sont également cités dans la documentation¹⁶⁸.

Les livres bibliques et apocryphes mentionnés dans les documents sont également bien représentés dans la tradition manuscrite. Mais plus rares sont les œuvres patristiques, hagiographiques et liturgiques assurément attestées dans les manuscrits¹⁶⁹, a fortiori dans des manuscrits antiques¹⁷⁰.

situation de ne pouvoir les parcourir. Et qu'on soit en mer, dans un monastère, aux champs, en voyage, occupé à n'importe quelle tâche, qu'on ne néglige aucune occasion pour prier et psalmodier».

¹⁶² Cf. Rapp (1991) 138-140.

¹⁶³ Aux 58 qui sont classés ensemble parmi les livres liturgiques, il faut en ajouter cinq qui se trouvent parmi les livres patristiques: cf. annexe n^{os} 80; 364-365; 387-388.

¹⁶⁴ Aux 46 qui sont groupés dans la catégorie des livres hagiographiques, il faut en ajouter huit autres qui sont classés avec les livres patristiques: cf. annexe n^{os} 200; 214-215; 228; 376-377; 386; 391.

¹⁶⁵ Cf. annexe n^{os} 28; 48-49; 77; 80; 201; 206; 211; 216; 239; 250; 343; 357-359; 361; 364-365; 370; 378; 383-384; 387-388; 390; 396; 398-399.

¹⁶⁶ Comme les manuscrits, les documents montrent que les livres répondaient aux besoins de l'office avant tout, et aux trois éléments qui y comptent le plus, «the Book, the Lesson, and the Rite»: cf. Depuydt (2010) 752-753.

¹⁶⁷ Cf. O.Brit.Mus.Copt. I 59,2; O.Crum 251; O.Frangé 73; O.Frangé 74; P.Mon. Epiph. 376; P.Mon.Epiph. 378; P.Pisentius 22; SB Kopt. IV 1759.

¹⁶⁸ Cf. annexe n^{os} 1-2; 10; 14-16; 19; 37; 93; 204; 206; 221; 248; 281; 287; 351; 359; 376; 396; 398.

¹⁶⁹ Outre les livres bibliques et apocryphes, les œuvres identifiées avec certitude ne sont qu'une trentaine: ce sont celles pour lesquelles le numéro de *Clavis* et/ou de *BHG* est indiqué entre parenthèses.

¹⁷⁰ Parmi les œuvres identifiées avec certitude, près de la moitié n'est attestée dans aucun des manuscrits anciens recensés dans la *LDAB* (consultée le 28/09/2018): BASILE D'ANCYRE, *Discours sur la virginité*; BASILE DE CÉSARÉE, *Hexaméron*; *Canon des apôtres*;

Ainsi, dans de très nombreux cas, la documentation papyrologique fournit la plus ancienne, voire l'unique, attestation de livres chrétiens.

Les papyrus documentaires permettent enfin d'étudier la façon dont les livres, et spécifiquement les personnages qu'ils mentionnent, sont désignés dans les titres de livre pendant l'Antiquité tardive, et particulièrement aux VII^e et VIII^e siècles (seuls trois personnages apparaissent dans SB XXIV 16340, une liste du IV^e siècle). Ils présentent en effet l'avantage de refléter l'usage de la langue pendant l'Antiquité tardive, alors que les manuscrits, plus tardifs, ont adapté ces titres aux emplois de leur époque¹⁷¹. Dans les papyrus, le qualificatif «apa» est employé dans les dénominations d'églises et de monastères et est appliqué aux supérieurs de monastères, à certains moines et membres du clergé, aux saints et même quelques fois à des laïcs¹⁷². Il est également utilisé abondamment dans les titres de livres, à propos d'ecclésiastiques comme de moines ou de martyrs, de personnages égyptiens comme d'étrangers, de l'auteur du livre aussi bien que du personnage qui en est le sujet¹⁷³. Son usage est donc généralisé, mais pas systématisé, dans les titres de livres aux VII^e et VIII^e siècles, comme dans l'ensemble des papyrus documentaires. En revanche, le qualificatif de «père»¹⁷⁴ est utilisé de manière plus restreinte: il désigne les prophètes bibliques (Daniel, Isaïe, Jérémie) et les premières figures éminentes du monachisme égyptien (Hilarion, Isaïe l'Exégète, les Pères du désert). L'adjectif «saint»¹⁷⁵ est également appliqué à certains personnages, spécialement dans les documents grecs, tandis que ceux en copte privilégient «apa»¹⁷⁶.

En conclusion, les documents papyrologiques présentent un intérêt majeur pour l'étude de la littérature et des collections de livres pendant l'Antiquité tardive. Ils révèlent de nombreuses informations sur le contenu des collections de livres. Les titres de livres confirment la préférence pour

CONSTANTIN D'ASSIOUT, *Éloge de Chénouté; Didascalie des apôtres*; ÉPIPHANE DE SALAMINE, *Panarion*; GRÉGOIRE DE NYSSÉ, *Vie de Macrine*; ISAÏE L'EXÉGÈTE, *Ascétique*; JEAN RUFUS, *Vie de Pierre l'Ibère*; ORIGÈNE, *Sur Jean; Martyre de Léonce; Martyre de Pierre d'Alexandrie; Vie d'Épiphane de Salamine*.

¹⁷¹ Cf. Derda et Wipszycka (1994) 24.

¹⁷² Cf. Derda et Wipszycka (1994) 39-41.

¹⁷³ Cf. annexe n^{os} 4; 12-13; 28; 32; 34; 45-46; 49; 59-63; 79-80; 235; 245-247; 251; 262; 266; 270; 274; 277-278; 296; 304; 342-350; 352-354; 357-359; 361-362; 366; 368; 370-371; 373-374; 376-379; 383-384; 386 (deux personnages); 390; 392-395; 398; 405-407; 428.

¹⁷⁴ Cf. annexe n^{os} 36; 204; 221; 228-230; 232; 287.

¹⁷⁵ Cf. annexe n^{os} 77; 199-201; 204; 206; 208-217; 221; 270-271; 298-301; 355; 417-418; 420-421.

¹⁷⁶ L'adjectif ἅγιος «saint» se trouve dans dix-neuf papyrus grecs mais seulement dans six coptes; une seule des 68 attestations de «apa» se trouve dans un document grec.

certains livres bibliques que les manuscrits antiques montraient déjà, ceux des *Psaumes* et du Nouveau Testament en particulier. Ils suggèrent aussi trois genres de prédilection en plus de la Bible: les livres à caractère liturgique, les hagiographies au sens large ainsi que les traités d'ascétisme et d'histoire monastique. Ils font enfin connaître des œuvres dont aucune version antique (ni parfois même plus tardive) n'a jusqu'à présent été identifiée. Les inventaires et les catalogues, en particulier, témoignent aussi de l'ampleur des collections, dont certaines atteignent la centaine d'ouvrages. Il a aussi été possible de montrer que la langue de rédaction d'un document ne correspond pas forcément à celle des livres qui y sont cités.

D'autre part, la documentation papyrologique plusieurs renseigne sur la gestion des collections au sein des institutions religieuses. Celles-ci pouvaient parfois posséder des livres en masse, mais les lettres et les notes attestent aussi le volume important des échanges de livres. Les inventaires ont pour but de recenser non seulement l'ampleur mais surtout la valeur des collections de façon officielle, vraisemblablement auprès des autorités administratives. Les catalogues, en revanche, permettent l'identification de chaque volume, vraisemblablement à l'occasion d'opérations de récolement des collections, mais sans forcément être la liste complète de tous les textes. Ils montrent aussi que les livres, dans les bibliothèques, sont classés de manière à respecter le fonds, sa provenance, son intégrité et son ordre, ainsi que le genre des livres. La terminologie employée pour désigner ces deux types documentaires — inventaire d'une part et catalogue de l'autre — est le reflet de cet usage distinct des documents. L'étude de la littérature et des collections de livres grecs et coptes pendant l'Antiquité tardive, spécialement sur les questions de bibliologie et de bibliothéconomie, est ainsi enrichie de manière significative par le témoignage des documents papyrologiques.

Annexe: les titres de livres chrétiens dans les papyrus

Chaque titre de livre est numéroté dans la première colonne, selon l'ordre alphabétique du sigle des documents et la position qu'ils occupent au sein de ces documents (lorsque des livres successifs ont un titre et des caractéristiques identiques, ils sont groupés ensemble sur une seule ligne). La deuxième colonne donne le sigle et la datation du document, la troisième le titre du livre et la quatrième ses caractéristiques (langue, matériaux, état, taille, reliure, couverture et s'ils sont groupés ensemble en un seul volume). Les abréviations c. et gr. désignent respectivement le copte et le grec, pap. et parch. le papyrus et le parchemin, nouv. un livre nouveau.

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
1-2	O.Bachit inv. 1080 (VII-VIII)	ΠΕΣΝΑΥ ΜΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ	
3		ΑΠΑ ΠΕΤΡΟΣ ΠΙΒΗΡΟΣ	
4		Ν̄ΖΙΣΤΟΡΙΑ Ν̄ΨΟΡΠ̄ Ν̄ΑΠΑ ΑΒΡΑΖΑΜ ΠΕΥΛΑΒΕ Μ̄ΠΡΕ	
5	O.Brit.Mus.Copt. I 53,2 (VII-VIII)	ΠΒΙΟΣ [---]	
6	O.Brit.Mus.Copt. I 57,2 (VII-VIII)	ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΨΗΜ	
7		ΠΕΚΡΙΤΗΣ	
8	O.Brit.Mus.Copt. I 59,2 (VII-VIII)	[---] ΝΑΥΗ	
9	O.Crum 18 (VI-VII)	ΝΓΕΡΙΓΜΑ ΝΑΠΑ ΤΑΜΙΑΝΙΟΣ ΠΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΝΡΑΚΑΤΕ	
10	O.Crum 246 (VI-VII)	ΠΧΩΜΕ ΝΠΡΟ[---]	
11	O.Crum 248 (VI-VII)	ΨΑΛΤΗΡΕ	
12	O.Crum 249 (VI-VII)	[---]ΚΕΡΕΒΜΑ ΝΑΠΑ ΤΑ[ΜΙ]ΑΝΟΣ	
13		ΠΕΝΩΜ[Ι]ΟΝ ΝΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤΕ	
14	O.Crum 250 (VI-VII)	ΠΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ ΝΨΙ[Ζ]ΗΤ	
15		ΠΠΑ[ΡΑΔΕΙ]ΣΟΣ ΜΠΡΟΣΜ[---]	
16		[ΑΣ]ΚΗΤΙΚΟΝ	
17	O.Crum 251 (VI-VII)	ΙΕΡΗΜΙΑΣ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ	
18	O.Crum 252 (VI-VII)	ΝΛΟΓΙΣ[---]	
19		ΠΠΑΡΑΔΙΣΟΣ	
20	O.Crum 402 (VI-VII)	[---]ΣΑΙΑΣ ΠΕΞΗΓΗΤΗ[Σ]	
21	O.Crum 457 (VI-VII)	ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΝΚΑΤΑ ΜΑΘΑΙΟΣ	pap.
22	O.Crum 458 (VI-VII)	ΝΚΑΤ[Α ---]	parch.
23		ΜΑΡΚΟΣ	
24		ΠΚΑΤΑ [---]	
25-26	O.Crum 459 (VI-VII)	ΣΝΑΥ ΜΨΑΛΤΗΡΙΟΝ	
27		ΝΕΚΡΙΤΗΣ	
28		ΟΥΚΑΘΗΚΕΣΙΣ ΝΤΕ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤΕ	
29	O.Crum 459 (VI-VII)	ΙΩΒ ΠΑΙΚΑΙΟΣ	ensemble
30		ΝΠΑΡΖΟΜΙΑ ΝΣΟΛΟΜΩΝ	
31		ΠΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
32		πβιος ναπα χρεσαφιος πεσωψ	
33		ιεσοϋς νναϋη	
34		ηπλεροφορια ητε απα πετρος πιβερος	
35	O.Crum Ad. 23 (ca. 600)	μπραξις	parch., nouv.
36		παειτ ησαιας	parch.
37		ππαραδιος	
38	O.Crum Ad. 33 (VI-VIII)	ημακαρισμος	
39	O.Crum Ad. 67 (VI-VIII)	πχωμε μπψα	
40	O.CrumST 165 (VI-VIII)	ψαλτηρε	petit
41		αποστολος	petit
42		εϋαγγελιον	petit
43	O.CrumST 166 (VI-VIII)	[τγ]ενησις	parch.
44		[η]αριθμος	parch.
45	O.CrumST 281 (VI-VIII)	τμαρτυρια ναπα βικτωρ	
46		απα πεσντε	pas orné
47	O.CrumST 307 (VI-VIII)	[αποσ]τολος	
48		εζηησις	
49	O.CrumST 317 (VI-VIII)	εζηησις ητε απα ψενοϋτε	
50	O.CrumVC 69 (VI-VIII)	εης νναϋη	
51	O.Dan.Kopt. inv. 52,54 (VII-VIII)	[---]κατα μαθηαιος	
52		πκατα μαθηαιος	de Zacharie
53		[πκατα μ]αρκος	
54		πκατα ιωζανηης	
55		[πκατ]α λοϋκας	
56		πκατα ιω[ηανηης]	
57		πκατα [---]	
58		[αποστ]ολος	parch.
59		απα ησαιας	avec [---]
60		απα ησαιας	
61		απα ησαιας	parch.
62		απα ερμηιας	parch.

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
63		απα ζεκιηλ	
64		πεψαλτηριον	
65		πεψαλτηριον	pap., de Zacharie
66		[---]ψαλτηριον	
67		[M]ερος 2M παποστολοϛ	
68		ιωβ	
69	O.EdfouFAO 26 (VII)	ἸΑΝΑΓΝΩΣΙΣ ΜΠΑΕΙΩΤ ΑΝΑΝΙΑ ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ ΠΩΩΣ ΕΤ̄ΝΑΝΟΥϞ	
70		ΝΕῤ [---] ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ	
71	O.EdfouFAO 27 (VII)	ψαλτη[ριον]	
72-73	O.Frangé 72 (VIII)	ἸΣΝἸΤΕ ΜΜ̄ΝἸΤΕΡ[Ο]	
74	O.Frangé 73 (VIII)	ἸΓΕΝΕΣΙΣ	
75	O.Frangé 74 (VIII)	ΠΝΟΜΟΣ	
76	O.Frangé 347 (VIII)	ΚΑΤΑΜΕΡΟΣ	
77	O.Frangé 768 (VII)	ΝΕΞΗΓΕΙΣΙΣ ΜΠΖΑΓΙΟΣ ΙΩΖΑΝΝΗΣ	
78	O.Frangé 779 (VII)	ΠΣΤΙΧΕΡΟ(Ν)	
79	O.Gurna Górecki 3 (VII)	απα ψενουτε	
80	O.Gurna Górecki 4 (VII)	ἸΚΑΘΗΓΗΣΙΣ ΝΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤΕ ΕἸΨΑΧΕ ΕἸΒΕ ΠΚΩΩϞ	
81	O.Mon.Phoib. 7 (VII)	ΠΤΕΥΤΗΡ[ΟΝΟ]ΜΕΙΟΝ	
82		ΠΛΕΥΕΙΤΤΙΚΟΝ	
83		ΝΑΡΙΘΜΟΣ	
84	O.Vind.Copt. 149 (VII-VIII)	[εγα]γγελιον	
85		ψαλτηριον	
86		[κ]αθολικον	
87	O.Vind.Copt. 290 (VII-VIII)	πψαλτηριον	
88	O.Vind.Copt. 291 (VII-VIII)	[ψ]αλτηρ[ιον]	
89	O.Saint-Marc 106 (VII)	[---]αριθμος	
90		πλευ[---]	
91	O.Saint-Marc 136 (VII)	πραξ[ις]	

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
92	O.Saint-Marc 195 (VII-VIII)	ΖΡΟΥΘ	
93	P.Fay.Copt. 13 (VII-VIII)	ΔΟΓΜΑΤΙΟΝ	
94-97	P.Fay.Copt. 44 (VII-IX)	ΟΥΤΡΕΟΓΑΓΓΕΛΙΟΝ	pétalon
98		ΟΥΚΑΤΑ ΜΑΘΕΟΣ	
99-100		ΛΟΥΚΑΣ	
101		ΜΑΡΚΟΣ	
102		ΟΥΠΡΑΞΙΣ	pétalon
103		ΟΥΠΡΑΞΙΣ	
104		ΟΥΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	pétalon
105		ΟΥΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	sans pétalon
106-107		ΝΕΚΑΘΟΛΙΚΟ[Ν]	gr.
108		ΟΥΤΡΑΕΓΑΓΓΕΛΙΟΝ	pétalon
109-110		ΜΑΘΕΟΣ	
111		ΤΡΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	sans pétalon
112		ΙΩΖΑΝΗΣ	
113		ΛΟΥΚΑΣ	
114		ΜΑΡΚΟΣ	
115		ΟΥΨΑΛΤΗΡ[ΙΟΝ]	gr.
116-122		ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ	c.
123-154		ΝΕΧΩΜΙ ΝΩΨ	parch., vieux
155-166		ΝΕΧΩΜΙ ΝΩΨ	parch., nouv.
167-172		ΜΑΘΕΟ[Σ]	gr.
173		ΜΑΘΕΟΣ	c.
174		ΝΕΖΑΟΥ ΜΠΑΔΙΑΚΟΥ ΠΕΤΡΟΣ	
175-179		ΝΕΧΩ[Ω]ΜΙ ΝΓΡΑΦΗ	pap.
180-189		ΝΕΧΩ[Ω]ΜΙ ΝΓΡΑΦΗ	parch.
190		ΟΥΜΙΣΤΙΚΟΝ	gr.
191		ΟΥΑΝΤΦΑΝΑΡΙ	
192		[ΛΟ]ΥΚΑΣ	
193	ΙΩΖΑΝΝΗΣ		
194-195	[--- Κ]ΑΘΟΛΙΚΟΝ		

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
196	P.Leid.Inst. 13 (VII-VIII)	τὸ Ψαλτήρ[ι(ον)]	gr./c.
197		Πράξ(εις)	ensemble
198		Καθο[λικ(όν)]	
199		τὸ(ν) Βί(ον) τοῦ [ἁγί(ου) ---]	ensemble, gr.
200		τὸ(ν) Βί(ον) τῆ(ς) ἁγί(ας) Μακρίν[ας]	
201		Λόγ(ους) τοῦ ἁγί(ου) Σερ[απίωνος]	
202		τὴν Σοφί[αν] Σολομῶνος	nouv.
203		Ἔσδρα προφ(ητεῖαν)	nouv.
204		τῶν Ἁγί(ων) πατήρ(ων)	nouv.
205		τὸ(ν) Βί(ον) Πλακ[ι]δ[ί]ας εἰ(ς) τ(ὴν) ἄρχ(ῆν) αὐτ(ῆς)	ensemble, nouv.
206		Λόγ(ους) τοῦ ἁγί(ου) Βασιλείου περὶ τ(οῦ) Λετίου ἐπισκόπ(ου) δι(ὰ) τ(ὴν) παρθενεί(αν)	
207		[Λ]όγ(ους) στιχει[ρ(ούς)]	
208		τοῦ(ς) [Β]ί(ους) τ[ῶ(ν) ἁγ]ί[ι(ων)] μαρτύρ[ω(ν)]	ensemble
209		τὸ(ν) [Β]ί[ι(ον)] τοῦ ἁγί(ου) [---]	
210		τῆ(ν) [Ἐξ]αήμερ[ι(ον)] τοῦ ἁγί(ου) Βασιλεί[ου]	ensemble
211		τῶν [Ἐπ]ιστολ(ῶν) τοῦ ἁγί(ου) Ἰω[άννου]	
212		Ἐγκώμι(α) τοῦ [ἁγί(ου)] Κω[ν]σταν[τίνου]	ensemble
213		[(καὶ)] τοῦ ἁγί(ου) Ἀθανασίου	
214		(καὶ) τ[οῦ] ἁγί(ου) Βασ[ι]λει(ου)	
215		τὸ(ν) Βί(ον) τοῦ ἁγί(ου) Πέτρου Ἰβηρ(ος)	nouv.
216	Λόγ(ους) θεολογικ(ούς) τοῦ ἁγί(ου) [---]		
217	Ὕμνου(ς) [τ]οῦ [ἁγί(ου) Γρ]ηγορίου περ[ὶ] τ(---) [---]		
218	τὸ Κατὰ [---]	ensemble	
219	τὸ Κατὰ Μᾶρκ[ον]		
220	τὸ Καθολικ(όν)	nouv.	

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
221		τῶ(ν) Ἄγι(ων) πατήρ(ων)	parch.
222		τὸ [Κατὰ Λου]κᾶν	ensemble
223		τὸ Κα[τὰ ---]	
224		τὸ Ἀποστολι[κ(όν)]	nouv.
225		τὸ Ἀποστολικ(όν)	parch.
226		τοὺς Πράξ(εις)	nouv.
227		τοῦ Καθο[λικ(οῦ)]	parch.
228		P.Mon.Epiph. 375 (VII)	[παει]ωτ ἴλλαριων
229	P.Mon.Epiph. 376 (VII)	παειωτ ἱερημιας	
230	P.Mon.Epiph. 377 (VII)	παειωτ ησαΐας	
231	P.Mon.Epiph. 378 (VII)	[ιερ]ημιας	
232		παειωτ δαניהλ	
233		πεπροφητης ωνημ	
234		πεσμοῦ	
235	P.Mon.Epiph. 379 (VII)	απα ἱερημιας	
236	P.Mon.Epiph. 381 (VII)	παποστολος	orné
237	P.Mon.Epiph. 393 (VII)	ἄλογισμο[ς]	
238	P.Mon.Epiph. 395 (VII)	πκατα ἰωζαηνης	
239	P.Mon.Epiph. 466 (VII)	τκαθηκης	
240	P.Mon.Epiph. 554 (VII)	παποστο[λος]	par.
241		παποστολος	non relié
242		τκηνης	par.
243		[πε]προφητης ωνημ	
244		[τκη]νης	parch.
245-246		απα σευερος	
247		απα ευαγγριος	
248		τοκμα[τικον ἄ]πα βασιλ[ος]	
249		[--- α]ποστολ[ος]	
250		[.]ηζτας	par.
251		απα πετρος πιβερ[ος]	
252		νεβριχμαλος	
253		πεπραζις	

Numéro	Siècle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
254	P.Mon.Epiph. 556 (VII)	[the Gospel] according to John	
255		πεπρω[---]	
256-257		Apostle	
258		[Gosp]el according to Matthew	
259		Book of A[ra Severus that] he wrote to (or against) Julianus	
260	P.Mon.Epiph. 557 (VII)	Acts	
261		Apostle	
262		Ara Esaias	
263		Psalter	
264	P.Mon.Epiph. 558 (VII)	Gospel	
265	P.MoscowCopt. 12 (VII)	πεψαλτηριον	
266	P.MoscowCopt. 56 (VI-VII)	πβιος ἡαπα επιφανιος πεπισκ(οπος) ἡκγπρος	
267		ακαθονικος	gr.
268	P.Oxy. LXIII 4365 (IV)	τὸν Ἑσδραν	
269		τὴν Λεπτὴν Γένεσιν	
270	P.Pintaudi 67 (VI-VII)	πραγιος γρηγοριος πσον ἡαπα {βα} βασιλειος	
271	P.Pisentius 22 (VI-VII)	παποστολος πε ἡαγιος [ιωαν]νης	
272		πκατα μαθθαιος	
273		πστιχερον	
274		απα δαμηλ	
275		ππαναρε	
276	P.Pisentius 76 (VI-VII)	ουμερος ἡψαλτηριον	petit
277	P.Pisentius 79 (VI-VII)	απα ιερημιας	
278		απα ιεζεκιηλ	
279		πεστιχερον	
280		δαμηλ	
281	P.Prag. I 87 (ca. 600)	τὸ Χρονογραφεῖον	
282		τὸ τοῦ Θεοδοδου ἐπισκόπου	
283		τὸ τοῦ ἄβα Βασιλείου ἐπισκόπου	

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
284		τὸ τοῦ Διδύμου εἰς τοὺς Ψαλοῦς	
285		τὸ τοῦ Γρικορίου Ναζιάνζου	
286		[τὸ Μεγαλεῖον]	
287		τῶν Γερόντων	
288		τὸ Ψατήριν	
289		τὸ τοῦ Δανιήλ	
290		P.Princ. III 180 (VI)	[Ἀπόστ]ολον
291	τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον		
292	P.Ryl.Copt. 241 (VII-VIII)	ΝΨΑΛΜΟΣ	
293	P.Ryl.Copt. 261 (VII)	πκατα μ[---]	
294		πεγαγγε[ΛΙΟΝ]	
295		τμαρτγ[ΡΙΑ ---]	
296		απα ναζρ[ΟΟΥ]	
297	P.South.Asasif inv. FN 2012.2798 (VI-VIII)	πβιος ναπα ζίκηηλ	
298	P.Yale Copt. 1 (VII)	τμαρτγρια [---]	
299		μπζαγιος γρεγοριος πθαγ(ματογργος)	
300		ᾠφαγιος [---]	
301		εθογλαβ [---]	
302	SB Kopt. I 12 (VII-VIII)	[τρε]νησις	pap.
303		[τε]`ξ`ολος	ensemble, pap.
304		ᾠκανων ᾠαπα αθα`ναςιος´	
305		πλεγῖτικον	pap.
306		ᾠαριθμος	pap.
307		πλευτερονομιον	pap.
308		ἱᾠσογς ᾠναγᾠ	pap.
309		νεκριτης	ensemble, pap.
310		ζροθ	
311		τερτοε ᾠβασιλεια	pap.
312		ᾠπαρалеπομενον	pap.
313		ᾠεσαρα	pap.

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
314		ἄκογὶ ἄπροφ(ητης)	pap., vieux
315		ἄσαῖας	pap.
316		ἄσαείας	parch.
317		ἰερημία	parch.
318-319		ψαλτηρ(ιον)	parch.
320		ψαλτηρηρ(ιον)	pap., vieux
321		παετραεγαγγελιο(ν)	parch.
322		πκατα λογκας	ensemble, parch.
323		παποστο(λος)	
324		πκατα μαθηαιος	ensemble, parch.
325		παποστο(λος)	
326-327		[ς]ναγ ἄπαποστολος	ensemble, parch.
328		νεπραξίς	ensemble, parch.
329		καθολικ(ον)	
330		ταποκαλημψίς	
331		ογκαταμερος	parch.
332-333		снаγ ἄκαταμερος	pap.
334		καταμερος	pap. nouv.
335		[π]κατα μαθηαιος	ensemble, pap., nouv.
336		πκατα μαρ[κος]	
337		[πκατα] λογ[κ]ας	ensemble, pap.
338		νεπρα[ξίς]	
339		[πκατα ἰ]ψα	
340		[πκατα ἰ]ωα	pap.
341		νεπραξίς	pap., vieux
342		ἄκανων ἄπα παρω[μω]	parch.
343		εξ[ηγη]σις ἄπα αθανασίος	vieux, petit
344		τμαρτυρία ἄπα φιλοθεος	pap.
345		πβιος ἄπα παρωμω	pap., nouv.
346		απα επιφανιος	pap.
347		απα πετρος	ensemble, avec d'autres, nouv.
348		νεγκωμιον ἄπα αθανασίος	

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
349		απα παρωμ ετβε θαη ντκοινωνια	ensemble, avec d'autres, nouv.
350		απα ρημαϊ	
351		νρλλοϊ νψιητ	nouv.
352		απα θωμας μπχιηχηβ	
353		απα χωωρε μη τσυτελια	
354		απα μα`λ`χος	avec d'autres
355		πβιος νθαγια μαρια	
356		νκανων νναποστολος	
357		εζηγεσις ναπα ψενουτε	
358		εζηγεσις ναπα ψενουτε	pap.
359		λογος ντε απα ψενουτε ετβε πρζε	ensemble
360		μαρτυρια	
361		εζηγεσις ντε απα ψεν`ο`γτε	vieux
362		απα παγλος	ensemble, pap., nouv.
363		θεοφ(ιλος)	
364		τκαθεκη μπκως	vieux
365		τκαθεκη μπκωως	
366		μαρτυρια ντε απα επιθυμιτος	ensemble, avec d'autres
367		μν ρηλιας	
368		μν απα σαβινος	
369		λογος μπρομιςε μπχοεις μν πφα νταεπιφانيا	avec d'autres, pap., nouv.
370		εντολη ναπα αθανασ(σιος)	vieux
371		νγηρυγμα ναπα αθανασιος	
372		τδιδασκαλικ(ον) νναποστολ(ος)	
373		απα φιλιππος	avec d'autres
374		πβιος ναπα `μα`καριος ντωζε	vieux
375		νργυστορια ντεκκ(λησια)	nouv.

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
376		οΥΓΕΚΩΜΙΟΝ Ἰ̄ΝΤΕ ΑΠΑ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΤΒΕ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ	nouv.
377		οΥΓΕΚΩΜΙΟΝ Ἰ̄ΝΤΕ ΑΠΑ ΣΕΥΗΡΙΑΝΟΣ ΕΤΒΕ Ἰ̄ΩΖΑΝΝΗΣ Ἰ̄ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙΣ	nouv.
378		ΛΟΓΟΣ Ἰ̄ΝΤΕ ΑΠΑ Ἰ̄ΩΖΑΝΝΗΣ	ensemble, avec
379		ΜΑΡΤΥΡ(ΙΑ) Ἰ̄ΝΑΠΑ ΛΕΩΝΤΙΟΣ	d'autres, pap., nouv.
380		Ἰ̄ΩΒ	pap.
381		Ἰ̄ΩΒ	
382		Ἰ̄ΠΑΡΟΙΜΙΑ΄	ensemble, parch.
383		ΛΟΓΟΣ Ἰ̄ΝΑΠΑ Ἰ̄ΩΖΑΝΝΗΣ	ensemble, avec
384		ΜἸ̄Ν ΑΠΑ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΑΝΑΧΩΡ(ΙΤΗΣ)	d'autres, parch., nouv.
385		ΚΑΘΟΛΙΚ(ΟΝ)	pap.
386		οΥΓΕΚΩΜΙΟ(Ν) Ἰ̄ΝΤΕ ΑΠΑ ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΕΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤΕ	nouv.
387		οΥΛΟΓΟΣ Ἰ̄ΝΤΕ ΚΥΡΙΑΛ(ΟΣ) ΕΤΒΕ ΠΨΑ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ	
388		ΟΜΑΙ(ΩΣ) ΠΕΛΟΓΟΣ	
389		οΥΜΑΡΤΥΡ(ΙΑ)	ensemble, pap.
390		οΥΛΟΓΟΣ Ἰ̄ΝΤΕ ΑΠΑ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΕΦΨΑ(ΧΕ) ΜἸ̄Ν Ἰ̄ΦΙΛΟΣΟΦ(ΟΣ)	
391		ΠΒΙΟΣ Ἰ̄ΜΜΑΚΡΙΝΑ ΤΣΩΝΕ Ἰ̄ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜἸ̄Ν ΓΡΗΓΟΡ(ΟΣ)	
392		ΛΟΓΟΣ Ἰ̄ΝΤΕ ΑΠΑ Ἰ̄ΩΖΑΝΝΗΣ ΠΒΑΠΤΙΣΤΗΣ	
393		ΠΟΥΩΝῆ̄ ΕΒΟΛ Ἰ̄ΝΚΕ`Ε΄Σ Ἰ̄ΝΑΠΑ Ἰ̄ΩΖΑΝΝΗΣ ΠΒΑΠΤΙΣΤΗΣ	
394		ΤΜΑΡΤΥΡ(ΙΑ) Ἰ̄ΝΑΠΑ Ἰ̄ΩΖΑΝΝΗΣ ΠΒΑΠΤΙΣΤΗΣ	
395		ΤΜΑΡΤΥΡ(ΙΑ) Ἰ̄ΝΑΠΑ ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΡΧΙΕΠΙΣΚ(ΟΠΟΣ)	vieux
396		οΥΚΟΓ΄Ι ΨΗΜ ΕΤΒΕ Ἰ̄ΡἸ̄ΜΑΟ ΜἸ̄Ν ΝΖΗΚΕ	petit
397		ΔΑΝΙΗΛ	parch.

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
398		απα α<θα>νασιος ετβε νογηηβ μ̄ν̄ μ̄μονοx(οc)	
399		λογοc λυcoτ̄	
400		απα η̄caε[ιαc π]εζηγηητ[ηc]	vieux
401	SB Kopt. I 273 (VII-VIII)	τωορ̄π̄ μ̄ν̄ τμεζc̄ν̄τε μ̄ν̄μ̄τερ̄ο̄	
402		τμεζωο̄μ̄τε μ̄ν̄ τ̄μεζ̄τ̄οει	
403	SB Kopt. I 274 (VII-VIII)	ηαιθνοωπαc	
404	SB Kopt. IV 1759 (VI-VIII)	νεπραζιc	
405	SB Kopt. IV 1761 (VII)	ηβιοc ηνετογααβ ετε απα αθαηασιοc πε	
406		μ̄ν̄ απα διοcκοροc	
407		μ̄ν̄ απα ceγηροc	
408	SB Kopt. IV 1831 (VII-VIII)	[μ]αθαοc	
409		λωκαc	
410		[π]αποcτολ(οc)	
411		καθολικ(οη)	
412		ηπραζιc	
413		πεψαλτηριον	
414		ογκαταμεροc	
415		η̄μ̄η̄τ̄ρ̄ρωγ	
416		SB XXIV 16231 (VII-VIII)	[---] προφήτου
417	Μαρτυρολ(ογίου) ἀγί(ου) Πέτρου		
418	ἀγί(ου) Εὐσταθίου		
419	[τῶν Ὑπο]μνημ(ά)τ(ων) Πιλάτου		
420	[Μαρτ]υρ(ο)λ(ογίου) ἀ]γί(ου) Γεωργίου		
421	[--- ἀγ]ί(αc) [---]		
422	[Εὐρέσεωc τοῦ] τιμίου σταυρο[ῦ]		
423	SB XXIV 16340 (IV)	Ποιμ[ήν]	parch.
424		Ὁριγέ[νους]	parch.
425		Λευιτ[ικόν]	parch.
426		Ἰώβ	parch.

Numéro	Sigle et datation du document	Titre du livre	Caractéristiques du livre
427		Πράξις Ἀπ[ο]στ[ό]λ(ων)	parch.
428		Ἄπα Βαλ[---]	parch.
429		Ἄσμα Ἀσμάτων	parch.
430		Ἔριγένους εἰς Ἰφ[άννην]	parch.
431		Ἐχοδος	parch.
432		Ἄρ[ιθμοί]	parch.
433		Μέγα Βιβλίον	parch.

Bibliographie

- Amélineau, Émile. 1888. *Monuments pour servir à l'histoire de l'Égypte chrétienne aux IV^e et V^e siècles*. Paris.
- Bagnall, Roger S. 2009. *Livres chrétiens d'Égypte*. Genève.
- Bartelink, Gerard. 1999. «Die Rolle der Bibel in den asketischen Kreisen des Vierten und Fünften Jahrhunderts». In: *The Impact of Scripture in Early Christianity*, édité par Jan Den Boeft et Maria Laetitia van Poll-van de Lisdonk, 27-38. Leyde.
- Basset, René. 1907. «Le synaxaire arabe jacobite (mois de Tout et de Babeh)». In: *PO* vol. 1, 219-379. Paris [= *PO* I].
- . 1909. «Le synaxaire arabe jacobite (mois de Hatour et de Kihak)». In: *PO* vol. 3, 245-545. Paris [= *PO* III].
- . 1915. «Le synaxaire arabe jacobite (mois de Toubeh et d'Amchir)». In: *PO* vol. 11, 507-859. Paris [= *PO* XI].
- . 1922. «Le synaxaire arabe jacobite (mois de Barmahat, Barmoudah et Bachons)». In: *PO* vol. 16, 187-424. Paris [= *PO* XVI].
- . 1923. «Le synaxaire arabe jacobite (les mois de Baounah, Abib, Mésoré et jours complémentaires)». In: *PO* vol. 17, 527-782. Paris [= *PO* XVII].
- Boon, Amand et Lefort, Théophile. 1932. *Pachomiana Latina. Règle et épîtres de s. Pacôme. Épître de s. Théodore et «liber» de s. Orsiesius*. Louvain.
- Boud'hors, Anne. 2008. «Copie et circulation des livres dans la région thébaine (VII^e-VIII^e siècles)». In: *Et maintenant ce ne sont plus que des villages... Thèbes et sa région aux époques hellénistique, romaine et byzantine. Actes du colloque tenu à Bruxelles les 2 et 3 décembre 2005*, édité par Alain Delattre et Paul Heilporn, 149-161. Bruxelles.
- . À paraître. «Marquer des livres: retour sur P.Fay.Copt. 44». *Brussels Coptic Database*, en ligne <http://dev.ulb.ac.be/philobad/copte/baseuk.php?page=accueiluk.php> [= *BCD*].
- Buzi, Paola. 2005. *Titoli e autori nella tradizione copta. Studio storico e tipologico*. Pise.

- Clarysse, Willy. 2007. «Inventories in Coptic Churches and Monasteries». In: *Archives and Inventories in the Eastern Mediterranean. 23-24 January 2004*, édité par Katelijjn Vandorpe et Willy Clarysse, 85-94. Bruxelles.
- Coquin, René-Georges. 1975. «Le catalogue de la bibliothèque du couvent de Saint-Élie du rocher». *BIFAO* 75, 207-239.
- . 1978. «Le synaxaire des Coptes. Un nouveau témoin de la recension de Haute Égypte». *Bulletin de l'Institut d'Égypte* 96, 351-365.
- Crum, Walter E. 1904. «Inscriptions from Shenoute's Monastery». *JTS* 5, 552-569.
- . 1939. *A Coptic Dictionary*. Oxford.
- Depuydt, Leo. 1993. *Catalogue of Coptic Manuscripts in the Pierpont Morgan Library*. Louvain.
- . 2010. «Coptic and Coptic Literature». In: *A Companion to Ancient Egypt*, édité par Alan B. Lloyd, vol. 2, 732-754. Chichester/Malden (Ma.)
- Derda, Thomas et Wipszycka, Ewa. 1994. «L'emploi des titres abba, apa et papas dans l'Égypte byzantine». *JJP* 24, 23-56.
- Dorival, Gilles, Harl, Marguerite et Munnich, Olivier. 1994. *La Bible grecque des Septante. Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien*. Paris.
- Dostálová, Růžena. 1994. «Gli inventari dei beni delle chiese e dei conventi su papiro». *Analecta papyrologica* 6, 5-19.
- Emmel, Stephen. 2004. *Shenoute's Literary Corpus*. Louvain.
- . 2007. «Coptic Literature in the Byzantine and Early Islamic World». In: *Egypt in the Byzantine World. 300-700*, édité par Roger S. Bagnall, 83-102. Cambridge.
- Förster, Hans. 2002. *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texte*. Berlin/New York.
- Fournet, Jean-Luc. 2006. «Inventaire(s) ou donation(s) d'églises (P. Strasb. Copte Inv. 644)». In: *Études coptes IX. Onzième journée d'études, Strasbourg, 12-14 juin 2003*, édité par Anne Boud'hors, Jean Gascoü et Denyse Vailancourt, 155-165. Paris.
- Garel, Esther. 2016. «Lire Chénouté dans la région thébaine aux VII^e-VIII^e siècles». In: *Études coptes XIV. Seizième journée d'études (Genève, 19-21 juin 2013)*, édité par Anne Boud'hors et Catherine Louis, 183-192. Paris.
- Gascoü, Jean. 2011. «Notes critiques P.Prag. I 87, P.Mon.Apollo 27, P.Stras. VII 660». *ZPE* 177, 243-253.
- Geerard, Maurice. 1974-1983. *Clavis patrum Graecorum*, vol. 1-4. Turnhout.
- . 1992. *Clavis apocryphorum Novi Testamenti*. Turnhout [= CANT].
- Gerstinger, Hans. 1932. «Ein Bücherverzeichnis aus dem VII.-VIII. Jh. n. Chr. im Pap.Graec.Vindob. 26015». *Wiener Studien* 50, 185-192.
- Haelewyck, Jean-Claude. 1998. *Clavis apocryphorum Veteris Testamenti*. Turnhout [= CAVT].
- Hagedorn, Dieter. 1997. «Die kleine Genesis in P.Oxy. LXIII 4365». *ZPE* 116, 147-148.
- Halkin, François. 1957³. *Bibliotheca hagiographica Graeca*, vol. 1-8. Bruxelles.

- Harrauer, Hermann. 1995. «Bücher in Papyri». In: *Wissenschaft in der Bibliothek. Flores litterarum Ionanni Marte sexagenario oblata*, édité par Helmut W. Lang, 59-77. Vienne.
- Hodak, Suzana. *Koptische Ostraka Online. Koptische nichtliterarische Texte aus dem Thebanischen Raum*, en ligne: <https://www.koptolys.gwi.uni-muenchen.de/splash.php> [= O.Bachit; O.Dan.Kopt.].
- Kaestli, Jean-Daniel. 2000. «Histoire du canon du Nouveau Testament». In: *Introduction au Nouveau Testament. Son histoire, son écriture, sa théologie*, édité par Daniel Marguerat, 449-474. Genève.
- Kotsifou, Chrysi. 2007. «Books and Book Production in the Monastic Communities of Byzantine Egypt». In: *The Early Christian Book*, édité par William E. Klingshirn et Linda Safran, 48-66. Washington.
- Krause, Martin. 1991. «Libraries». In: *Copt.Enc.* 5, 1447-1450. New York.
- Lampe, Geoffrey W. H. 1961-1968. *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford.
- Leuven Database of Ancient Books*, en ligne <https://www.trismegistos.org/ldab/> [= LDAB].
- Liddell, Henry G. et Scott, Robert. 1940⁹. *A Greek-English Lexicon*. Revised and augmented throughout by Henry Stuart Jones with the assistance of Roderick McKenzie et al. Oxford [= LSJ].
- MacCoull, Leslie S. B., 1989. «Further Notes on P. Gr. Wess. Prag. I 13». *JÖB* 39, 85-88.
- Maehler, Herwig. 2008. «Bücher in den frühen Klöstern Ägyptens». In: *Spätantike Bibliotheken. Leben und Lesen in den frühen Klöstern Ägyptens*, édité par Harald Froschauer et Cornelia E. Römer, 39-47. Vienne.
- Maravela-Solbakk, Anastasia. 2008. «Monastic Book Production in Christian Egypt». In: *Spätantike Bibliotheken. Leben und Lesen in den frühen Klöstern Ägyptens*, édité par Harald Froschauer et Cornelia E. Römer, 25-37. Vienne.
- Mazy, Élodie. 2017 «Production et diffusion des livres en Égypte aux IV^e-VIII^e siècles». In: *Locum armarium libros. Livres et bibliothèques dans l'Antiquité*, édité par Nicolas Amoroso, Marco Cavalieri et Nicolas L. J. Meunier, 249-276. Louvain-la-Neuve.
- . 2018. «P.Ryl.Copt. 241: liste des propriétés d'un individu ou inventaire des biens d'une institution?». *ChrEg* 185, 213-215.
- Müller, Matthias. 2017. «Coptic Ostraca in the Tombs of the South Asasif Necropolis». In: *Tombs of the South Asasif Necropolis. New Discoveries and Research 2012-14*, édité par Elena Pischikova, 281-312. Le Caire/New York [= P.South.Asasif].
- Clavis patrum Copticorum*, en ligne http://www.cmcl.it/~cmcl/chiam_clavis.html [= CPC].
- Otranto, Rosa. 1997. «Alia tempora, alii libri. Notizie ed elechi di libri cristiani su papiro». *Aegyptus* 77, 101-124.
- . 2000. *Antiche liste di libri su papiro*. Rome.
- Papaconstantinou, Arietta. 2001. *Le culte des saints en Égypte des Byzantins aux Abbassides. L'apport des inscriptions et des papyrus grecs et coptes*. Paris.

- Papyrological Navigator*, en ligne <http://papyri.info> [= PN].
- Puglia, Enzo. 2013. *Il libro e lo scaffale. Opere bibliografiche e inventari di libri su papiro*. Naples.
- Rapp, Claudia. 1991. «Christians and Their Manuscripts in the Greek East in the Fourth Century». In: *Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bizanzio. Atti del seminario di Erice (18-25 settembre 1988)*, édité par Guglielmo Cavallo, Giuseppe de Gregorio, et Marilena Maniaci, vol. 1, 127-148. Spolète.
- Richter, T. Sebastian. 2009. «Die koptischen Paginae von P.Yale Inv. 1804. Mit einem Anhang zu den koptischen Pachturkunden». *APF* 55, 426-453.
- Roberts, Colin H. 1943. «Notices of Recent Publications». *JEA* 29, 80.
- Timm, Stefan. 1988. *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit*, vol. 4. Wiesbaden.
- van Haelst, Joseph. 1976. *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens*. Paris.
- Wipszycka, Ewa. 1996. «Encore sur la question de l'étendue de la literacy après l'étude de W. V. Harris». In: E. Wipszycka, *Études sur le christianisme dans l'Église de l'Antiquité tardive*, 127-136. Rome.

Élodie Mazy
Aspirante du F.R.S.-FNRS
Université libre de Bruxelles (ULB)
Elodie.Mazy@ulb.ac.be